

SONATAS PARA TECLA DE
PEDRO ANTÓNIO
AVONDANO

Keyboard sonatas by
Pedro António Avondano

Volume II

MAFALDA
NEJMEDDINE

Edição crítica | Critical edition

Título | Title

Sonatas para tecla de Pedro António Avondano (volume II)
Keyboard sonatas by Pedro António Avondano (volume II)

Autor | Author

Mafalda Nejmeddine

Transcrição e estudo | Transcription and study

Mafalda Nejmeddine

Tradução | Translation

John Collins

Layout da partitura | Layout of the score

Eduardo Patriarca

Capa e Paginação | Cover and Pagination

Marta Rebelo

Impressão | Printing

Papelmunde - Sociedade de manufacturas gráficas, Lda

Editor | Publisher

Mafalda Nejmeddine

ISBN

978-989-33-7182-4

ISMN

979-O-9007568-2-4

1ª Edição | 1st Edition

Vila do Conde, março 2025 | Vila do Conde, March 2025

Apoio | Support

Centro de Estudos de Sociologia e Estética Musical (CESEM/IN2PAST) - Polo Universidade de Évora
Fundação para a Ciência e a Tecnologia

Este livro é co-financiado por fundos nacionais através da Fundação para a Ciência e a Tecnologia, I.P., no âmbito dos projetos UIDB/00693/2020 e LA/P/0132/2020. | This book is co-financed by national funds through the Foundation for Science and Technology, I.P., under the project UIDB/00693/2020 and LA/P/0132/2020. DOI 10.54499/LA/P/0132/2020

© 2025 Mafalda Nejmeddine

Índice | Contents

Prefácio Foreword	4
---------------------	---

Princípios Editoriais Editorial Principles	6
--	---

Revisão Crítica Critical Commentary	7
---------------------------------------	---

Pedro António Avondano (1714? - 1782)

Sonata VI em Fá maior Sonata VI in F major	
--	--

[Allegro]	26
-----------	----

[Grave]	32
---------	----

[Allegro]	33
-----------	----

Sonata VII em Sol maior Sonata VII in G major	
---	--

Allegro	36
---------	----

Sonata VIII em Sol maior Sonata VIII in G major	
---	--

Allegro	40
---------	----

Minuete, [Adagio]	44
-------------------	----

Sonata IX em Lá maior Sonata IX in A major	
--	--

Allegro con spirito	48
---------------------	----

Presto - Presto	52
-----------------	----

Prefácio

O presente volume integra a edição crítica das sonatas para tecla de Pedro António Avondano, apresentando quatro sonatas que se encontram em manuscritos na Biblioteca Nacional de Portugal e na Bibliothèque nationale de France.

Pedro António Avondano era natural de Lisboa (bat. 16.04.1714), onde viveu quase toda a sua vida e faleceu no dia 19 de março de 1782. Tal como o seu pai, o violinista genovês Pietro Giorgio Avondano que esteve ao serviço da Capela Real no reinado de D. João V, Pedro António Avondano aprendeu a tocar violino e tornou-se violinista da Orquestra da Real Câmara no reinado de D. José I. Além deste cargo, Avondano desenvolveu atividades empreendedoras na área da cultura, entre as quais se destaca a Casa da Assembleia, um espaço onde organizou bailes e concertos para a comunidade estrangeira residente em Lisboa. Terá sido por via de alguns membros desta comunidade que as suas obras passaram a ser conhecidas no estrangeiro, tendo proporcionado a impressão de três coleções de minuets e de uma sonata para tecla, em Londres, e levado vários manuscritos, especialmente com obras sacras e de música de câmara, para Alemanha e França. Em Portugal, conservam-se algumas obras sacras de Pedro António Avondano bem como a única ópera da sua autoria que subsiste, além de quase todas as suas sonatas para tecla.

Neste volume encontram-se duas sonatas que estão preservadas em fontes únicas. A Sonata VII encontra-se apenas no manuscrito Vm⁷ 4874 da Bibliothèque nationale de France, um manuscrito que contém obras para tecla de autores portugueses e estrangeiros ativos em Portugal, principalmente na segunda metade do século XVIII. O segundo e o terceiro andamentos da Sonata VI subsistem unicamente no manuscrito M.M. 337 da Biblioteca Nacional de Portugal, que inclui grande parte das sonatas para tecla de Avondano. Nesta biblioteca conservam-se também quatro manuscritos que contêm a partitura da Sonata VIII, o que indicia que esta sonata de Pedro António Avondano tenha sido a mais apreciada em solo lusitano.

A Sonata VIII circulou em Portugal com uma grafia diferente do nome Avondano (*Sonatta Para cravo do Sr Pedro Ant.º Bodano*, M.M. 7185//3) e com autoria errada (*Tocata Do Snr Antnio Leal Moreira - Sonata*, C.N. 115//8). Neste último caso a obra foi atribuída a António Leal Moreira, mestre de música do Real Seminário de Música da Patriarcal, compositor e maestro bastante ativo nos teatros de Lisboa, tendo sido o primeiro diretor musical do Teatro de S. Carlos inaugurado em 1793. Tal como a Sonata IV circulou em Espanha através de um

Foreword

The present volume is part of the critical edition of the sonatas for keyboard by Pedro António Avondano, presenting four sonatas which are found in manuscripts in the Biblioteca Nacional de Portugal and in the Bibliothèque nationale de France.

Pedro António Avondano was a native of Lisbon (baptised 16.04.1714), where he lived for almost all of his life and died on the 19th of March, 1782. Just like his father, the Genoese violinist Giorgio Avondano who served in the Royal Chapel in the reign of D. João V, Pedro António Avondano learned to play the violin and became violinist in the Royal Chamber Orchestra in the reign of D. José I. In addition to this position, Avondano developed entrepreneurial activities in the cultural sphere, amongst which the Casa da Assembleia stood out, a space where he organised dances and concerts for the foreign community residing in Lisbon. It would have been through some of the members of this community that his works became known abroad, giving rise to the publication of three collections of minuets and of one sonata in London, and to various manuscripts, especially with sacred and chamber works, being brought to Germany and France. In Portugal some sacred works by Pedro António Avondano, along with the only known comic opera by him and almost all of his keyboard sonatas, have been preserved.

This volume contains two sonatas preserved in single sources. Sonata VII is found only in manuscript Vm⁷ 4874 in the Bibliothèque nationale de France, a manuscript which contains keyboard works by Portuguese composers and composers who were active in Portugal, mainly in the second half of the 18th century. The second and third movements of Sonata VI are found only in M.M. 337 in the Biblioteca Nacional de Portugal, which includes the bulk of the keyboard sonatas by Avondano. Also conserved in this library are four manuscripts containing the score of Sonata VIII, which indicates that this sonata by Pedro António Avondano was the most appreciated of his sonatas in Portugal.

Sonata VIII circulated in Portugal with a different spelling of the name Avondano (*Sonatta Para cravo do Sr Pedro Ant.º Bodano*, M.M. 7185//3) and with an incorrect authorship (*Tocata Do Snr Antnio Leal Moreira - Sonata*, C.N. 115//8). In this case the work was attributed to António Leal Moreira, master of music at the Real Seminário de Música da Patriarcal, a composer and maestro quite active in the Lisbon theatres, having been the first musical director of the Teatro de S. Carlos, inaugurated in 1793. In the same way Sonata IV circulated in Spain under the name of David Perez (composer under D. José I and music master to the royal

manuscrito com o nome de David Perez (compositor de D. José I e mestre de música da família real), também a Sonata VIII circulou em Portugal com o nome de um compositor famoso, o que sugere que as sonatas de Avondano fossem bem conhecidas na época.

A sociedade portuguesa de então apreciava sonatas com dois andamentos, que começavam com um andamento em tempo rápido e terminavam com um minueto. Avondano seguiu esse modelo. No entanto, escreveu também sonatas com três andamentos e introduziu inovações. De entre as particularidades das suas sonatas, destaca-se o plano formal e tonal da Sonata IX, que pode ser considerada a sonata para tecla mais antiga da sua autoria.¹

No primeiro andamento desta obra, Avondano integra uma textura mista, com passagens homofónicas e polifónicas, e utiliza um plano formal que combina uma introdução longa com uma forma de sonata na qual é reutilizada uma parte do material da introdução. O plano tonal deste andamento está completamente afastado do modelo utilizado nas outras sonatas. Além disso, a forma de sonata é desviada do seu percurso habitual após o desenvolvimento, seguindo para uma coda bastante extensa, parcialmente assente na introdução. A invulgaridade desta sonata é intensificada no seu segundo e último andamento através da sucessão de duas formas ternárias com mudança de métrica.

Pedro António Avondano acompanhou e inovou os modelos de composição da música para tecla em voga na sua época, legando-nos um conjunto de obras de inegável valor que, agora, pode ser apreciado nesta primeira edição integral das suas sonatas.

family), also Sonata VIII circulated in Portugal with the name of a famous composer, which suggested that the sonatas of Avondano were well known at this time.

Portuguese society at that time liked sonatas with two movements, commencing with a fast movement and finishing with a minuet. Avondano followed this model. However, he also wrote sonatas with three movements and introduced innovations. From among the individual details of his sonatas the formal and tonal plan of Sonata IX stand out, this being considered the oldest keyboard sonata by him.¹

In the first movement of this work, Avondano includes a mixed texture, with homophonic and polyphonic passages, and uses a formal plan which combines a long introduction with a sonata form in which part of the material from the introduction is reused. The tonal plan of this movement is completely separate from the model used in the other sonatas. Moreover, the form of the sonata deviates from its usual course after the development, leading to a fairly long coda partially based on the introduction. The uncommon aspect of this sonata is intensified in its second and final movement through the succession of two ternary forms with a change of meter.

Pedro António Avondano kept up with and innovated the compositional models for keyboard in vogue in his time, leaving us a group of works of undeniable value which can now be appreciated in this first complete edition of his sonatas.

¹ Sobre os aspetos analíticos das sonatas de Avondano, ver Nejmeddine, M. S. (2021). Obras para tecla de Pedro António Avondano: características formais e estilísticas, particularidades da escrita. *Revista Portuguesa de Musicologia*, 8 (1), 119-142.

¹ On the analytical aspects of the sonatas by Avondano, see Nejmeddine, M. S. (2021). Obras para tecla de Pedro António Avondano: características formais e estilísticas, particularidades da escrita. *Revista Portuguesa de Musicologia*, 8 (1), 119-142.

Princípios Editoriais

Procedeu-se à retificação de determinadas passagens e à recuperação de texto musical que havia sido omitido, em conformidade com passagens idênticas. Procurou-se manter a distribuição original do texto musical pelos pentagramas, modificando-se pontualmente de forma a simplificar a leitura.

As abreviaturas e os sinais indicados nas fontes referentes à repetição de notas e figuras foram desenvolvidos e transcritos, servindo essa decodificação de referência para os comentários críticos, quando necessários. As letras D e M (m), que se encontram em algumas fontes para indicar as mãos, foram substituídas, respetivamente, pelas abreviaturas de mão direita (m.d.) e mão esquerda (m.e.), sempre que necessário. De modo a clarificar a trajetória das mãos, optou-se por acrescentar estas abreviaturas em passagens nas quais a escrita poderia suscitar dúvida.

Atendendo à inconsistência das fontes no que respeita à repetição de acidentes, quer no interior do compasso ou na duplicação de notas à oitava, considerou-se que os acidentes indicados produziam efeito em todo o compasso. Neste sentido, foram realizadas as correções necessárias ao texto musical, sendo a respetiva versão original indicada na revisão crítica.

As tercinas e sextinas que figuram nas fontes com e sem identificação numérica foram uniformizadas através da utilização dos respetivos algarismos. Sistematizou-se a união das hastes das figuras para facilitar a leitura. No caso de existir mais do que uma linha melódica destinada a ser executada pela mesma mão, procedeu-se à união das hastes de figuras idênticas, exceto nos casos em que estas conduzem a linhas melódicas com ritmo distinto.

Uniformizou-se a representação dos trilos, que estão indicados nas fontes pelos sinais tr , t e tr , adotando sempre o sinal tr . As apogiaturas simples e múltiplas foram transcritas com o ritmo original e acrescidas de uma ligadura para a nota principal, exceto nos casos em que se verificou incoerência com passagens análogas. Nestes, a alteração efetuada foi anotada na revisão crítica.

Na identificação das oitavas foi utilizado como referência o Lá 440 Hz = Lá⁴

Editorial Principles

The correction of certain passages and the recovery of the musical text which had been omitted has been carried out in accordance with identical passages. It has been the intention to keep the original distribution of the notes between the staves, modifying this occasionally in order to simplify the reading.

Abbreviations and signs indicated in the sources which refer to repetition of notes and figures have been developed and transcribed, this deciphering serving as a reference for the critical commentaries when necessary. The letters D and M (m), found in some sources to indicate the hands, have been substituted by the abbreviations for right hand (m.d.) and left hand (m.e.), respectively, whenever necessary. In order to clarify the movement of the hands, it was decided to add these abbreviations in passages in which the writing could give rise to doubt.

Given the inconsistency of the sources with regards to the repetition of accidentals, whether within the bar or in the doubling of notes at the octave, it was considered that the accidentals indicated should be applied throughout the bar. In this regard, the necessary corrections were made to the musical text, the original being indicated in the critical commentary.

Triplets and sextuplets which occur in the sources, both with and without a numerical identification, have been standardised throughout using the respective numbers. Beaming together of the figures has been systemised in order to facilitate reading. In the case of there being more than one melodic line to be performed by the same hand, this led to identical figures being beamed together, except in cases in which these lead to melodic lines with different rhythms.

The representation of trills, indicated in the sources by signs tr , t and tr , has been standardised, the sign tr always being used. Single and multiple appoggiaturas have been transcribed as in the original rhythm and connected by a slur to the main note, except in cases where there was inconsistency with similar passages. In these, the change made was noted in the critical commentary.

To identify the octave, A at 440 Hz = A⁴ has been used.

Revisão Crítica

Critical Commentary

Siglas | Sigla

F-Pn	France, Paris, Bibliothèque nationale de France
P-Ln	Portugal, Lisboa, Biblioteca Nacional de Portugal

Abreviaturas

b.	compasso
cc.	compassos
fols.	fólios
m.d.	mão direita
m.e.	mão esquerda
t.	tempo
/	sobreposição de notas
-	sucessão de notas

Abbreviations

b.	bar
bb.	bars
fols.	folios
r.h. (m.d.)	right hand
l.h. (m.e.)	left hand
bt.	beat
/	superimposed notes
-	sequence of notes

SONATA VI

Título | Title: *Sonatta Avondano* (F-Pn Vm⁷ 4874)
Fontes | Sources: P-Ln M.M. 337, fols. 32r-35r; F-Pn Vm⁷ 4874, fols. 21[20]r-23[22]r

1º andamento | 1st movement

[sem indicação de tempo] | [no tempo indication] (M.M. 337)
[sem indicação de tempo] | [no tempo indication] (Vm⁷ 4874)

c. 2	2º t. - m.d.: ligadura omissa (M.M. 337)	b. 2	2nd bt. - r.h.: slur omitted (M.M. 337)
c. 4	2º t. - m.d.: ligadura omissa (M.M. 337)	b. 4	2nd bt. - r.h.: slur omitted (M.M. 337)
cc. 5-6	m.e.: clave de sol omissa (M.M. 337)	bb. 5-6	l.h.: G clef omitted (M.M. 337)
c. 6	4º t. - m.d.: 1º nota sem linha suplementar inferior (M.M. 337)	b. 6	4th bt. - r.h.: 1st note without ledger line (M.M. 337)
c. 7	pauta superior: fá ⁵ -fá ⁵ -mi ⁵ (M.M. 337)	b. 7	upper stave: F ⁵ -F ⁵ -E ⁵ (M.M. 337)
c. 16	2º t. - m.d.: "D." dó ⁴ (Vm ⁷ 4874); "D." (M.M. 337) 3º t. - m.d.: "D." fá ⁵ (M.M. 337)	b. 16	2nd bt. - r.h.: "D." C ⁴ (Vm ⁷ 4874); "D." (M.M. 337) 3rd bt. - r.h.: "D." F ⁵ (M.M. 337)
c. 17	1º t. - m.e.: dó ⁴ e dó ⁵ sobrepostos (Vm ⁷ 4874) 2º t. - m.d.: "D." lá ³ (M.M. 337) 3º t. - m.d.: "D." ré ⁵ (M.M. 337)	b. 17	1st bt. - l.h.: C ⁴ and C ⁵ overlapping (Vm ⁷ 4874) 2nd bt. - r.h.: "D." A ³ (M.M. 337) 3rd bt. - r.h.: "D." D ⁵ (M.M. 337)
c. 18	1º t. - m.e.: lá ³ e lá ⁴ sobrepostos (Vm ⁷ 4874) 2º t. - m.d.: "D." fá ³ (Vm ⁷ 4874); "D." fá ³ (M.M. 337) 3º t. - m.d.: apogiatura mi ⁵ , trilo omisso (Vm ⁷ 4874); "D." si ³ (M.M. 337)	b. 18	1st bt. - l.h.: A ³ and A ⁴ overlapping (Vm ⁷ 4874) 2nd bt. - r.h.: "D." F ³ (Vm ⁷ 4874); "D." F ³ (M.M. 337) 3rd bt. - r.h.: appoggiatura E ⁵ , trill omitted (Vm ⁷ 4874); "D." B ³ (M.M. 337)
c. 19	3º t. - m.e.: pausa de semínima (M.M. 337) 4º t. - m.e.: si ³ natural (M.M. 337)	b. 19	3rd bt. - l.h.: crotchet rest (M.M. 337) 4th bt. - l.h.: B ³ natural (M.M. 337)
c. 20	3º t. - m.e.: pausa de semínima (M.M. 337) 4º t. - m.e.: si ² natural (M.M. 337)	b. 20	3rd bt. - l.h.: crotchet rest (M.M. 337) 4th bt. - l.h.: B ² natural (M.M. 337)
c. 21	1º t. - m.d.: dó ³ semínima (Vm ⁷ 4874) 2º t. - m.e.: si ² natural-lá ² -sol ² colcheias (M.M. 337) 3º t. - m.e.: 1º nota fá ² (M.M. 337)	b. 21	1st bt. - r.h.: C ³ crotchet (Vm ⁷ 4874) 2nd bt. - l.h.: B ² natural-A ² -G ² quavers (M.M. 337) 3rd bt. - l.h.: 1st note F ² (M.M. 337)
c. 23	1º t. - m.e.: lá ⁴ semínima (Vm ⁷ 4874) 2º t. - m.d.: colcheia pontuada, semicolcheia. m.e.: lá ⁴ colcheia pontuada, semicolcheia (Vm ⁷ 4874)	b. 23	1st bt. - l.h.: A ⁴ crotchet (Vm ⁷ 4874) 2nd bt. - r.h.: dotted quaver, semiquaver. l.h.: A ⁴ dotted quaver, semiquaver (Vm ⁷ 4874)

	3º t. – m.e.: lá ⁴ semínima (Vm ⁷ 4874)		3rd bt. – l.h.: A ⁴ crotchet (Vm ⁷ 4874)
c. 24	1º t. – m.d.: apogiatura omissa (Vm ⁷ 4874)	b. 24	1st bt. – r.h.: appoggiatura omitted (Vm ⁷ 4874)
	4º t. – m.e.: pausa omissa (Vm ⁷ 4874)		4th bt. – l.h.: rest omitted (Vm ⁷ 4874)
c. 25	1º t. e 2º t. – m.e.: pausa omissa (Vm ⁷ 4874)	b. 25	1st bt. and 2nd bt. – l.h.: rest omitted (Vm ⁷ 4874)
	2º t. – m.d.: colcheia pontuada, semicolcheia (Vm ⁷ 4874)		2nd bt. – r.h.: dotted quaver, semiquaver (Vm ⁷ 4874)
	3º t. – m.e.: pausa omissa (Vm ⁷ 4874)		3rd bt. – l.h.: rest omitted (Vm ⁷ 4874)
c. 26	4º t. – m.e.: pausa omissa, fá ⁵ -sol ⁵ colcheias (Vm ⁷ 4874)	b. 26	4th bt. – l.h.: rest omitted, F ⁵ -G ⁵ quavers (Vm ⁷ 4874)
c. 28	4º t. – m.d.: pausa de semínima (M.M. 337)	b. 28	4th bt. – r.h.: crotchet rest (M.M. 337)
c. 30	m.d.: trilos omissos (Vm ⁷ 4874)	b. 30	r.h.: trills omitted (Vm ⁷ 4874)
	escrita da pauta inferior duplicada na pauta superior (Vm ⁷ 4874)		writing of the lower stave duplicated in the upper stave (Vm ⁷ 4874)
c. 31	1º t. – m.d.: "D." lá ⁵ (M.M. 337)	b. 31	1st bt. – r.h.: "D." A ⁵ (M.M. 337)
c. 32	2º t. – m.d.: "D." fá ⁴ (M.M. 337); indicação de mão omissa (Vm ⁷ 4874)	b. 32	2nd bt. – r.h.: "D." F ⁴ (M.M. 337); hand indication omitted (Vm ⁷ 4874)
c. 33	1º t. – m.d.: "D." sol ⁵ (M.M. 337)	b. 33	1st bt. – r.h.: "D." G ⁵ (M.M. 337)
c. 34	2º t. – m.d.: "D." mi ⁴ , mi ⁴ colcheia (M.M. 337); indicação de mão omissa, dó ³ (Vm ⁷ 4874)	b. 34	2nd – r.h.: "D." E ⁴ , E ⁴ quaver (M.M. 337); hand indication omitted, C ³ (Vm ⁷ 4874)
	3º t. – m.d.: sol ⁴ colcheia (M.M. 337); mi ³ (Vm ⁷ 4874)		3rd bt. – r.h.: G ⁴ quaver (M.M. 337); E ³ (Vm ⁷ 4874)
	4º t. – m.d.: mi ⁴ colcheia (M.M. 337); dó ³ (Vm ⁷ 4874)		4th bt. – r.h.: E ⁴ quaver (M.M. 337); C ³ (Vm ⁷ 4874)
c. 35	1º t. – m.d.: "D." fá ⁵ (M.M. 337)	b. 35	1st bt. – r.h.: "D." F ⁵ (M.M. 337)
c. 36	2º t. – m.d.: "D." sol ³ (M.M. 337); indicação de mão omissa (Vm ⁷ 4874)	b. 36	2nd bt. – r.h.: "D." G ³ (M.M. 337); hand indication omitted (Vm ⁷ 4874)
c. 37	1º t. – m.d.: "D." mi ⁵ (M.M. 337)	b. 37	1st bt. – r.h.: "D." E ⁵ (M.M. 337)
c. 38	1º t. – m.d.: sol ³ semínima (Vm ⁷ 4874)	b. 38	1st bt. – r.h.: G ³ crotchet (Vm ⁷ 4874)
c. 39	1º t. – m.e.: lá ³ (M.M. 337)	b. 39	1st bt. – l.h.: A ³ (M.M. 337)
	3º t. – m.d.: ré ⁵ semínima (Vm ⁷ 4874)		3rd bt. – r.h.: D ⁵ crotchet (Vm ⁷ 4874)
	4º t. – m.d.: pausa de semínima (Vm ⁷ 4874)		4th bt. – r.h.: crotchet rest (Vm ⁷ 4874)
c. 40	3º t. – m.d.: dó ⁵ semínima (Vm ⁷ 4874)	b. 40	3rd bt. – r.h.: C ⁵ crotchet (Vm ⁷ 4874)
	4º t. – m.d.: pausa de semínima (Vm ⁷ 4874)		4th bt. – r.h.: crotchet rest (Vm ⁷ 4874)
c. 43	3º t. – m.d.: ré ⁵ semínima (Vm ⁷ 4874)	b. 43	3rd bt. – r.h.: D ⁵ crotchet (Vm ⁷ 4874)
	4º t. – m.d.: pausa de semínima (Vm ⁷ 4874)		4th bt. – r.h.: crotchet rest (Vm ⁷ 4874)
c. 44	3º t. – m.d.: dó ⁵ semínima (Vm ⁷ 4874)	b. 44	3rd bt. – r.h.: C ⁵ crotchet (Vm ⁷ 4874)
	4º t. – m.d.: pausa de semínima (Vm ⁷ 4874)		4th bt. – r.h.: crotchet rest (Vm ⁷ 4874)
c. 46	3º t. – m.e.: si ³ natural (M.M. 337, Vm ⁷ 4874)	b. 46	3rd bt. – l.h.: B ³ natural (M.M. 337, Vm ⁷ 4874)
c. 47	1º t. – m.e.: mi ² (Vm ⁷ 4874)	b. 47	1st bt. – l.h.: E ² (Vm ⁷ 4874)
c. 48 (1.)	1º t. – m.d.: dó ⁴ mínima (Vm ⁷ 4874). m.e.: dó ³ mínima (Vm ⁷ 4874), dó ² semínima (M.M. 337)	b. 48 (1.)	1st bt. – r.h.: C ⁴ minim (Vm ⁷ 4874). l.h.: C ³ minim (Vm ⁷ 4874), C ² crotchet (M.M. 337)
	2º t. – m.e.: pausa de colcheia (M.M. 337)		2nd bt. – l.h.: quaver rest (M.M. 337)
	3º t. – m.d.: pausa omissa (Vm ⁷ 4874)		3rd bt. – r.h.: rest omitted (Vm ⁷ 4874)
	barra dupla sem pontos de repetição, após c. 2.ª P. ^{te} (Vm ⁷ 4874)		double bar without repeat signs, after b. 2.ª P. ^{te} (Vm ⁷ 4874)
c. 48 (2.)	inexistente (M.M. 337, Vm ⁷ 4874)	b. 48 (2.)	nonexistent (M.M. 337, Vm ⁷ 4874)
c. 49	1º t. – m.e.: "M." dó ⁵ (M.M. 337)	b. 49	1st bt. – l.h.: "M." C ⁵ (M.M. 337)
	3º t. – m.e.: "M." dó ⁶ (M.M. 337)		3rd bt. – l.h.: "M." C ⁶ (M.M. 337)
c. 50	1º t. – m.e.: "M." dó ⁵ (M.M. 337)	b. 50	1st bt. – l.h.: "M." C ⁵ (M.M. 337)
	3º t. – m.e.: "M." dó ⁶ (M.M. 337)		3rd bt. – l.h.: "M." C ⁶ (M.M. 337)
	4º t. – m.e.: pausa omissa (Vm ⁷ 4874)		4th bt. – l.h.: rest omitted (Vm ⁷ 4874)
c. 51	1º t. – m.e.: "M." sol ⁴ (M.M. 337); si ⁴ (Vm ⁷ 4874)	b. 51	1st bt. – l.h.: "M." G ⁴ (M.M. 337); B ⁴ (Vm ⁷ 4874)
	3º t. – m.e.: "M." ré ⁶ (M.M. 337)		3rd bt. – l.h.: "M." D ⁶ (M.M. 337)
c. 52	1º t. – m.e.: "M." sol ⁴ (M.M. 337)	b. 52	1st bt. – l.h.: "M." G ⁴ (M.M. 337)
	3º t. – m.e.: "M." ré ⁶ (M.M. 337)		3rd bt. – l.h.: "M." D ⁶ (M.M. 337)
c. 53	1º t. – m.e.: "M." sol ⁴ (M.M. 337)	b. 53	1st bt. – l.h.: "M." G ⁴ (M.M. 337)
	3º t. – m.e.: "M." dó ⁶ (M.M. 337)		3rd bt. – l.h.: "M." C ⁶ (M.M. 337)

c. 54	1º t. – m.e.: "M." sol ⁴ (M.M. 337) 3º t. – m.e.: "M." dó ⁶ (M.M. 337)	b. 54	1st bt. – l.h.: "M." G ⁴ (M.M. 337) 3rd bt. – l.h.: "M." C ⁶ (M.M. 337)
c. 55	3º t. e 4º t. – pausa de mínima na pauta inferior (M.M. 337)	b. 55	3rd bt. and 4th bt. – minim rest on the lower stave (M.M. 337)
c. 56	2º t. – m.e.: sol ⁴ (Vm ⁷ 4874)	b. 56	2nd bt. – l.h.: G ⁴ (Vm ⁷ 4874)
cc. 56-60	m.d.: ligaduras omissas (M.M. 337) 4º t. – m.e.: ligadura para o t. seguinte (M.M. 337)	bb. 56-60	r.h.: ties omitted (M.M. 337) 4th bt. – l.h.: slur for the next b. (M.M. 337)
cc. 57-60	m.d.: trilo omisso (Vm ⁷ 4874)	bb. 57-60	r.h.: trill omitted (Vm ⁷ 4874)
c. 61	1º t. – m.d.: apogiaturas dó ⁵ /mi ⁵ (Vm ⁷ 4874)	b. 61	1st bt. – r.h.: appoggiaturas C ⁵ /E ⁵ (Vm ⁷ 4874)
cc. 61-62	m.e.: trilo (M.M. 337)	bb. 61-62	l.h.: trill (M.M. 337)
c. 63	1º t. – m.d.: apogiaturas mi ⁵ (Vm ⁷ 4874) 3º t. – m.e.: dó ³ /mi ³ /sol ³ /dó ⁴ (Vm ⁷ 4874)	b. 63	1st t. – r.h.: appoggiaturas E ⁵ (Vm ⁷ 4874) 3rd bt. – l.h.: C ³ /E ³ /G ³ /C ⁴ (Vm ⁷ 4874)
c. 65	1º t. – m.e.: sol ³ /si ³ natural (Vm ⁷ 4874) 3º t. e 4º t. – m.d. mi ⁴ é natural (M.M. 337) 3º t. – m.e. mi ³ é natural (M.M. 337)	b. 65	1st bt. – l.h.: G ³ /B ³ natural (Vm ⁷ 4874) 3rd bt. and 4th bt. – r.h.: E ⁴ is natural (M.M. 337) 3rd bt. – l.h.: E ³ is natural (M.M. 337)
c. 66	m.e. omissa (M.M. 337)	b. 66	l.h. omitted (M.M. 337)
c. 69	4º t. – m.d.: ré ⁵ é b (M.M. 337, Vm ⁷ 4874)	b. 69	4th bt. – r.h.: D ⁵ is b (M.M. 337, Vm ⁷ 4874)
c. 70	2º t. – m.e.: lá ³ (Vm ⁷ 4874)	b. 70	2nd bt. – l.h.: A ³ (Vm ⁷ 4874)
c. 73	4º t. – m.d.: ré ⁴ é b (M.M. 337, Vm ⁷ 4874), si ³ é b (Vm ⁷ 4874)	b. 73	4th bt. – r.h.: D ⁴ is b (M.M. 337, Vm ⁷ 4874), B ³ is b (Vm ⁷ 4874)
c. 76	2º t. – m.e.: ligadura omissa (M.M. 337)	b. 76	2nd bt. – l.h.: slur omitted (M.M. 337)
c. 77	m.d.: dó ⁵ omisso (Vm ⁷ 4874) 4º t. – m.e.: fá ⁴ -lá ⁴ (Vm ⁷ 4874)	b. 77	r.h.: C ⁵ omitted (Vm ⁷ 4874) 4th bt. – l.h.: F ⁴ -A ⁴ (Vm ⁷ 4874)
c. 78	1º t. – m.d.: dó ⁵ omisso (Vm ⁷ 4874) 2º t. – m.d.: ligadura omissa (Vm ⁷ 4874)	b. 78	1st bt. – r.h.: C ⁵ omitted (Vm ⁷ 4874) 2nd bt. – r.h.: slur omitted (Vm ⁷ 4874)
c. 79	1º t. – m.d.: dó ⁶ semibreve (M.M. 337)	b. 79	1st bt. – r.h.: C ⁶ semibreve (M.M. 337)
c. 82	1º t. – m.d.: dó ³ /mi ⁴ . m.e.: pausa de colcheia, dó ² (Vm ⁷ 4874) 3º t. – "M." ré ⁴ mínima na pauta inferior, lá ⁴ semínima na pauta superior, pausa de colcheia e lá ⁴ colcheia sobrepostos (M.M. 337) 4º t. – dó ⁵ -lá ⁴ colcheias na pauta superior (M.M. 337)	b. 82	1st bt. – r.h.: C ³ /E ⁴ . l.h.: quaver rest, C ² (Vm ⁷ 4874) 3rd bt. – "M." D ⁴ minim on the lower stave, A ⁴ crotchet on the upper stave, quaver rest and A ⁴ quaver overlapping (M.M. 337) 4th bt. – C ⁵ -A ⁴ quavers on the upper stave (M.M. 337)
c. 83	1º t. – clave de fá omissa (M.M. 337) 3º t. – "M." si ² mínima na pauta inferior (M.M. 337) 4º t. – m.e.: pausa omissa (Vm ⁷ 4874)	b. 83	1st bt. – F clef omitted (M.M. 337) 3rd bt. – "M." B ² minim on the lower stave (M.M. 337) 4th bt. – l.h.: rest omitted (Vm ⁷ 4874)
c. 84	3º t. – m.e.: dó ⁴ no início do c. (M.M. 337) 4º t. – m.e.: pausa omissa (M.M. 337)	b. 84	3rd bt. – l.h.: C ⁴ at the beginning of the b. (M.M. 337) 4th bt. – l.h.: rest omitted (M.M. 337)
c. 91	1º t. – m.e.: "M." fá ⁵ (M.M. 337)	b. 91	1st bt. – l.h.: "M." F ⁵ (M.M. 337)
c. 92	1º t. – m.e.: "M." sol ³ (M.M. 337) 3º t. – m.e.: "M." si ⁵ (M.M. 337)	b. 92	1st bt. – l.h.: "M." G ³ (M.M. 337) 3rd bt. – l.h.: "M." B ⁵ (M.M. 337)
c. 93	1º t. – m.e.: "M." mi ³ (M.M. 337) 3º t. – m.e.: "M." sol ⁵ (M.M. 337)	b. 93	1st bt. – l.h.: "M." E ³ (M.M. 337) 3rd bt. – l.h.: "M." G ⁵ (M.M. 337)
c. 94	1º t. – m.e.: "M." fá ³ (M.M. 337) 3º t. – m.e.: "M." lá ⁵ (M.M. 337)	b. 94	1st bt. – l.h.: "M." F ³ (M.M. 337) 3rd bt. – l.h.: "M." A ⁵ (M.M. 337)
c. 95	1º t. – m.e.: "M." lá ² (M.M. 337) 3º t. – m.e.: "M." fá ⁵ (M.M. 337)	b. 95	1st bt. – l.h.: "M." A ² (M.M. 337) 3rd bt. – l.h.: "M." F ⁵ (M.M. 337)
c. 96	1º t. – m.e.: "M." si ² (M.M. 337) 3º t. – m.e.: "M." fá ⁵ (M.M. 337)	b. 96	1st bt. – l.h.: "M." B ² (M.M. 337) 3rd bt. – l.h.: "M." F ⁵ (M.M. 337)
c. 97	1º t. – m.e.: "M." si ² natural (M.M. 337) 3º t. – m.e.: "M." fá ⁵ (M.M. 337)	b. 97	1st bt. – l.h.: "M." B ² natural (M.M. 337) 3rd bt. – l.h.: "M." F ⁵ (M.M. 337)
cc. 98-99	escrita da pauta inferior duplicada na pauta superior com a anotação "de sima não vale" (M.M. 337)	bb. 98-99	writing of the lower stave duplicated in the upper stave with the note "de sima não vale" (M.M. 337)
c. 102	1º t. – m.e.: mi ² /sol ² /dó ³ semínima (Vm ⁷ 4874) 2º t. e 3º t. – m.e. omissa (Vm ⁷ 4874)	b. 102	1st bt. – l.h.: E ² /G ² /C ³ crotchet (Vm ⁷ 4874) 2nd bt. and 3rd bt. – l.h. omitted (Vm ⁷ 4874)

	4º t. – m.d. e m.e.: pausas omissas (Vm ⁷ 4874)		4th bt. – r.h. and l.h.: rests omitted (Vm ⁷ 4874)
cc. 103-104	m.d. e m.e.: pausas omissas (Vm ⁷ 4874)	bb. 103-104	r.h. and l.h.: rests omitted (Vm ⁷ 4874)
c. 105	1º t. – m.d.: fá ³ colcheia e duas semicolcheias. m.e.: lá ³ colcheia e duas semicolcheias (Vm ⁷ 4874)	b. 105	1st bt. – r.h.: F ³ quaver and two semiquavers. l.h.: A ³ quaver and two semiquavers (Vm ⁷ 4874)
	2º t. – m.d.: fá ³ semínima. m.e.: lá ³ semínima (Vm ⁷ 4874)		2nd bt. – r.h.: F ³ crotchet. l.h.: A ³ crotchet (Vm ⁷ 4874)
	3º t.: pausa de semínima (Vm ⁷ 4874)		3rd bt.: crotchet rest (Vm ⁷ 4874)
	4º t. – m.d. e m.e.: pausas omissas (Vm ⁷ 4874)		4th bt. – r.h. and l.h.: rests omitted (Vm ⁷ 4874)
c. 106	m.d. e m.e.: pausas omissas (Vm ⁷ 4874)	b. 106	r.h. and l.h.: rests omitted (Vm ⁷ 4874)
c. 107	omisso (Vm ⁷ 4874)	b. 107	omitted (Vm ⁷ 4874)
c. 108	1º t. – m.d.: lá ³ colcheia e duas semicolcheias. m.e.: fá ³ colcheia e duas semicolcheias (Vm ⁷ 4874)	b. 108	1st bt. – r.h.: A ³ quaver and two semiquavers. l.h.: F ³ quaver and two semiquavers (Vm ⁷ 4874)
	2º t. – m.d.: lá ³ semínima. m.e.: fá ³ semínima (Vm ⁷ 4874)		2nd bt. – r.h.: A ³ crotchet. l.h.: F ³ crotchet (Vm ⁷ 4874)
	3º t.: pausa de semínima (Vm ⁷ 4874)		3rd bt.: crotchet rest (Vm ⁷ 4874)
	4º t. – m.d.: lá ⁵ -si ⁵ colcheias. m.e.: fá ⁵ -sol ⁵ colcheias (Vm ⁷ 4874)		4th bt. – r.h.: A ⁵ -B ⁵ quavers. l.h.: F ⁵ -G ⁵ quavers (Vm ⁷ 4874)
c. 109	m.d.: dó ⁶ -dó ⁶ -si ⁵ -lá ⁵ -si ⁵ -si ⁵ -lá ⁵ -sol ⁵ colcheias. m.e.: lá ⁵ -lá ⁵ -sol ⁵ -fá ⁵ -sol ⁵ -sol ⁵ -fá ⁵ -mi ⁵ colcheias (Vm ⁷ 4874)	b. 109	r.h.: C ⁶ -C ⁶ -B ⁵ -A ⁵ -B ⁵ -B ⁵ -A ⁵ -G ⁵ quavers. l.h.: A ⁵ -A ⁵ -G ⁵ -F ⁵ -G ⁵ -G ⁵ -F ⁵ -E ⁵ quavers (Vm ⁷ 4874)
	fá ⁴ -dó ⁴ mínimas omissas (Vm ⁷ 4874)		F ⁴ -C ⁴ minim omitted (Vm ⁷ 4874)
c. 110	1º t. e 2º t. – m.d.: dó ⁵ mínima / lá ⁵ -sol ⁵ -lá ⁵ semínima e duas colcheias. m.e.: fá ³ mínima (Vm ⁷ 4874)	b. 110	1st bt. and 2nd bt. – r.h.: C ⁵ minim / A ⁵ -G ⁵ -A ⁵ crotchet and two quavers. l.h.: F ³ minim (Vm ⁷ 4874)
	3º t. – m.d.: lá ⁴ /fá ⁵ semínimas. m.e.: fá ² semínima (Vm ⁷ 4874)		3rd bt. – r.h.: A ⁴ /F ⁵ crotchets. l.h.: F ² crotchet (Vm ⁷ 4874)
c. 112	m.d.: trilos omissos (Vm ⁷ 4874)	b. 112	r.h.: trills omitted (Vm ⁷ 4874)
c. 121	m.d. e m.e.: trilos omissos (Vm ⁷ 4874)	b. 121	r.h. and l.h.: trills omitted (Vm ⁷ 4874)
c. 122	m.e.: fá 4 omisso (Vm ⁷ 4874)	b. 122	l.h.: F 4 omitted (Vm ⁷ 4874)
c. 123	m.d. e m.e.: trilos omissos (Vm ⁷ 4874)	b. 123	r.h. and l.h.: trills omitted (Vm ⁷ 4874)
	2º t. – m.e.: lá ⁴ é natural (Vm ⁷ 4874)		2nd bt. – l.h.: A ⁴ is natural (Vm ⁷ 4874)
c. 124	2º t. – m.d.: apoggiatura omissa (Vm ⁷ 4874)	b. 124	2nd bt. – r.h.: appoggiatura omitted (Vm ⁷ 4874)
c. 125	1º t. – m.d.: apoggiatura omissa (Vm ⁷ 4874)	b. 125	1st bt. – r.h.: appoggiatura omitted (Vm ⁷ 4874)
c. 131	4º t. – m.d.: pausa omissa (M.M. 337)	b. 131	4th bt. – r.h.: rest omitted (M.M. 337)
cc. 133-134	m.d. e m.e.: pausas omissas (Vm ⁷ 4874)	bb. 133-134	r.h. and l.h.: rests omitted (Vm ⁷ 4874)
c. 135	2º t. – m.d.: dó ³ /fá ³ -dó ³ /fá ³ . m.e.: lá ³ -lá ³ (M.M. 337)	b. 135	2nd bt. – r.h.: C ³ /F ³ -C ³ /F ³ . l.h.: A ³ -A ³ (M.M. 337)
	3º t. e 4º t. – m.e.: omissa (M.M. 337)		3rd bt. and 4th bt. – l.h.: omitted (M.M. 337)
c. 136 (1.)	inexistente (Vm ⁷ 4874)	b. 136 (1.)	nonexistent (Vm ⁷ 4874)
c. 136 (2.)	inexistente (M.M. 337)	b. 136 (2.)	nonexistent (M.M. 337)
c. 136 (2.)	3º t. e 4º t. – suspensão (Vm ⁷ 4874)	b. 136 (2.)	3rd bt. and 4º th bt. – fermata (Vm ⁷ 4874)
	após c. <i>Siege Sonatta</i> (Vm ⁷ 4874)		after b. <i>Siege Sonatta</i> (Vm ⁷ 4874)
c. 137 (1.)	inexistente (Vm ⁷ 4874), após c. <i>Seegue</i> (M.M. 337)	b. 137 (1.)	nonexistent (Vm ⁷ 4874), após c. <i>Seegue</i> (M.M. 337)

2º andamento | 2nd movement

[sem indicação de tempo] | [no tempo indication] (M.M. 337)

c. 1	armação de clave sem ré b, C 2/4	b. 1	key signature without D b, C 2/4
c. 4	m.e.: mi ² é b	b. 4	l.h.: E ² is b
c. 6	2º t. – m.d.: si ³ é b	b. 6	2nd bt. – r.h.: B ³ is b
c. 8	2º t. – m.d.: si ³ é b	b. 8	2nd bt. – r.h.: B ³ is b
c. 9	2º t. – m.d.: ré ⁶ -dó ⁶ -si ⁵ -lá ⁵ semicolcheias	b. 9	2nd bt. – r.h.: D ⁶ -C ⁶ -B ⁵ -A ⁵ semiquavers
c. 18	1º t. – m.d.: 2ª semicolcheia si ⁴ , 3ª semicolcheia lá ⁴	b. 18	1st bt. – r.h.: 2nd semiquaver B ⁴ , 3rd semiquaver A ⁴
c. 26	após c. <i>Segue</i>	b. 26	after b. <i>Segue</i>

3º andamento | 3rd movement
[sem indicação de tempo] | [no tempo indication] (M.M. 337)

c. 11	omisso	b. 11	omitted
c. 14	1º t. - m.d.: si ⁴ é b	b. 14	1st bt. - r.h.: B ⁴ is b
c. 15	1º t. - m.d.: "D." ré ³	b. 15	1st bt. - r.h.: "D." D ³
c. 20	1º t. - m.e.: fá ⁴ omisso	b. 20	1st bt. - l.h.: F ⁴ omitted
c. 24	1º t. - m.d.: apoggiatura sol ^{#4} 3º t. - m.d.: última nota si ³	b. 24	1st bt. - r.h.: appoggiatura G ^{#4} 3rd bt. - r.h.: last note B ³
c. 26	3º t. - m.d.: si ³ é b	b. 26	3rd bt. - r.h.: B ³ is b
c. 28	1º t. - m.d.: 1ª nota sol ⁵	b. 28	1st bt. - r.h.: 1st note G ⁵
c. 43	1º t. - m.e.: ré ⁴ é natural	b. 43	1st bt. - l.h.: D ⁴ is natural
c. 45	1º t. - m.d.: "D." ré ⁵	b. 45	1st bt. - r.h.: "D." D ⁵
c. 45	2º t. - m.d.: mi ⁵ é natural	b. 45	2nd bt. - r.h.: E ⁵ is natural
c. 46	1º t. - m.d.: "D." ré ³	b. 46	1st bt. - r.h.: "D." D ³
c. 47	1º t. - m.d.: "D." dó ⁵	b. 47	1st bt. - r.h.: "D." C ⁵
c. 48	1º t. - m.d.: "D." lá ²	b. 48	1st bt. - r.h.: "D." A ²
c. 49	1º t. - m.d.: "D." si ⁴	b. 49	1st bt. - r.h.: "D." B ⁴
c. 50	1º t. - m.d.: "D." sol ² , m.e.: si ³ omisso 2º t. e 3º t. - m.e.: si ³ omisso	b. 50	1st bt. - r.h.: "D." G ² , l.h.: B ³ omitted 2nd bt. and 3rd bt. - l.h.: B ³ omitted
c. 58	1º t. - m.e.: fá ⁴ omisso	b. 58	1st bt. - l.h.: F ⁴ omitted
c. 59	1º t. e 2º t. - m.e.: si ³ semínima 3º t. - m.e.: si ³ colcheia após c. <i>Finis</i>	b. 59	1st t. and 2nd bt. - l.h.: B ³ crotchet 3rd bt. - l.h.: B ³ quaver <i>after b. Finis</i>

SONATA VII

Título | Title: *Sonatta: Avondano*
Fontes | Sources: F-Pn Vm⁷ 4874, fols. 19[18]r-20[19]v

1º andamento | 1st movement
Allegro (Vm⁷ 4874)

c. 7	1º t. - m.e.: ligadura sobre todas as notas	b. 7	1st bt. - l.h.: slur over all notes
c. 12	2º t. - m.e.: ligadura sobre todas as notas	b. 12	2nd bt. - l.h.: slur over all notes
c. 17	1º t. - m.e.: dó ⁵ é natural	b. 17	1st bt. - l.h.: C ⁵ is natural
c. 19	1º t. - m.e.: ré ³ omisso	b. 19	1st bt. - l.h.: D ³ omitted
c. 20	1º t. - m.d.: 1ª nota si ³	b. 20	1st bt. - r.h.: 1st note B ³
c. 25	2º t. - m.d.: 3ª nota fá ⁴ , m.e.: fá ³ /lá ³ /ré ⁴	b. 25	2nd bt. - r.h.: 3rd note F ⁴ , l.h.: F ³ /A ³ /D ⁴
c. 26	2º t. - m.d.: ligadura sobre as 3 últimas notas	b. 26	2nd bt. - r.h.: slur over the last 3 notes
c. 28	4º t. - m.d.: sol ³ é #	b. 28	4th bt. - r.h.: G ³ is #
c. 30	2º t. - m.d.: trilo omisso	b. 30	2nd bt. - r.h.: trill omitted
c. 31 (1.)	inexistente	b. 31 (1.)	nonexistent
c. 33	2º t. - m.d.: lá ⁵ /dó ⁶ semicolcheias 3º t. - m.e.: 2ª nota semicolcheia e semínima	b. 33	2nd bt. - r.h.: A ⁵ /C ⁶ semiquavers 3rd bt. - l.h.: 2nd note semiquaver and crotchet
c. 34	1º t. - m.d.: ré ⁵ é natural 2º t. - m.d.: pausa de colcheia omissa	b. 34	1st bt. - r.h.: D ⁵ is natural 2nd bt. - r.h.: quaver rest omitted
c. 35	2º t. e 3º t. - m.d.: pausa de colcheia omissa	b. 35	2nd bt. and 3rd bt. - r.h.: quaver rest omitted
c. 41	2º t. - m.d.: ré ⁶ é natural 3º t. - m.d.: dó ⁵ /mi ⁵ /sol ⁵ /si ⁵	b. 41	2nd bt. - r.h.: D ⁶ is natural 3rd bt. - r.h.: C ⁵ /E ⁵ /G ⁵ /B ⁵
c. 42	2º t. - m.e.: pausa omissa	b. 42	2nd bt. - l.h.: rest omitted

c. 44	1º t. e 2º t. – m.e.: ré ⁴ é natural	b. 44	1st bt. and 2nd bt. – l.h.: D ⁴ is natural
c. 57	c. repetido	b. 57	repeated b.
c. 59	4º t. – m.d.: última nota si ⁴	b. 59	4th bt. – r.h.: last note B ⁴
c. 66	4º t. – m.d.: dó ⁴ é #	b. 66	4th bt. – r.h.: C ⁴ is #
c. 69 (1.)	inexistente	b. 69 (1.)	nonexistent
c. 69 (2.)	3º t. – m.d.: suspensão sobre pausa de semínima. m.e.: omissa	b. 69 (2.)	3rd bt. – r.h.: fermata over crotchet rest. l.h.: omitted
	4º t. – m.d. e m.e.: omissas		4th bt. – r.h. and l.h.: omitted
	barra dupla com pontos de repetição à direita		double bar with repeat signs on the right

SONATA VIII

Título | Title: *Tocata Do Snr Ant^{mo} Leal Moreira - Sonata* (C.N. 115//8); *Sonatta Para cravo do Sr. Pedro Ant.^o Bodano* (M.M. 7185//3)

Fontes | Sources: P-Ln C.N. 115//8, fols. 51r-55r; P-Ln M.M. 337, fols. 43v-44r; P-Ln M.M. 4463, fols. 1v-2r; P-Ln M.M. 7185//3; F-Pn Vm⁷ 4874, fols. 25[24]v-27[26]v

1º andamento | 1st movement

[sem indicação de tempo] | [no tempo indication] (C.N. 115//8)

[sem indicação de tempo] | [no tempo indication] (M.M. 7185//3)

Allegro (Vm⁷ 4874)

c. 1	1º t. – m.d.: si ³ omissa (C.N. 115//8) 2º t. – m.d.: apogiatúra, trilo e ligadura omissos (C.N. 115//8). m.e.: 1ª nota fá ³ (Vm ⁷ 4874) 4º t. – m.d.: apogiatúra e ligadura omissas (C.N. 115//8). m.e.: 1ª nota fá ³ (Vm ⁷ 4874)	b. 1	1st bt. – r.h.: B ³ omitted (C.N. 115//8) 2nd bt. – r.h.: appoggiatura, trill and slur omitted (C.N. 115//8). l.h.: 1st note F ³ (Vm ⁷ 4874) 4th bt. – r.h.: appoggiatura and slur omitted (C.N. 115//8). l.h.: 1st note F ³ (Vm ⁷ 4874)
c. 2	2º t. – m.d.: ligadura omissa (Vm ⁷ 4874), apogiatúra, trilo e ligadura omissos (C.N. 115//8). m.e.: 1ª nota fá ³ (Vm ⁷ 4874) 4º t. – m.e.: 1ª nota fá ³ (Vm ⁷ 4874), apogiatúra e ligadura omissas (C.N. 115//8).	b. 2	2nd bt. – r.h.: slur omitted (Vm ⁷ 4874), appoggiatura, trill and slur omitted (C.N. 115//8). l.h.: 1st note F ³ (Vm ⁷ 4874) 4th bt. – l.h.: 1st note F ³ (Vm ⁷ 4874), appoggiatura and slur omitted (C.N. 115//8).
c. 3	2º t. – m.d.: todas as notas semicolcheias (C.N. 115//8). m.e.: pausa omissa (M.M. 7185//3) 3º t. – m.d.: ré ⁵ semicolcheia (C.N. 115//8), "m." si ⁴ (M.M. 7185//3) 4º t. – m.d.: trilo omissa (Vm ⁷ 4874), trilo e apogiatúra omissos (C.N. 115//8)	b. 3	2nd bt. – r.h.: all notes semiquavers (C.N. 115//8). l.h.: rest omitted (M.M. 7185//3) 3rd bt. – r.h.: D ⁵ semiquaver (C.N. 115//8), "m." B ⁴ (M.M. 7185//3) 4th bt. – r.h.: trill omitted (Vm ⁷ 4874), trill and appoggiatura omitted (C.N. 115//8)
c. 4	1º t. e 2º t. – m.d.: todas as notas semicolcheias (C.N. 115//8) 3º t. – m.e.: pausa de colcheia, si ⁴ (M.M. 7185//3, C.N. 115//8) 4º t. – m.d.: apogiatúra omissa (M.M. 7185//3)	b. 4	1st bt. and 2nd bt. – r.h.: all notes semiquavers (C.N. 115//8) 3rd bt. – l.h.: quaver rest, B ⁴ (M.M. 7185//3, C.N. 115//8) 4th bt. – r.h.: appoggiatura omitted (M.M. 7185//3)
c. 6	1º t. e 2º t. – m.e.: omissa (M.M. 7185//3) 3º t. – m.e.: ré ⁴ /fá ⁴ /lá ⁴ semínimas (C.N. 115//8) 4º t. – m.e.: sol ⁴ retificado para mi ⁴ /sol ⁴ (M.M. 7185//3)	b. 6	1st bt. and 2nd bt. – l.h.: omitted (M.M. 7185//3) 3rd bt. – l.h.: D ⁴ /F ⁴ /A ⁴ crotchets (C.N. 115//8) 4th bt. – l.h.: G ⁴ corrected to E ⁴ /G ⁴ (M.M. 7185//3)
c. 7	2º t. – m.e.: omissa (M.M. 7185//3) 3º t. – m.e.: ré ⁴ /fá ⁴ /lá ⁴ semínimas (C.N. 115//8) 4º t. – m.e.: última nota sol ⁴ natural (M.M. 7185//3)	b. 7	2nd bt. – l.h.: omitted (M.M. 7185//3) 3rd bt. – l.h.: D ⁴ /F ⁴ /A ⁴ crotchets (C.N. 115//8) 4th bt. – l.h.: last note G ⁴ natural (M.M. 7185//3)
c. 8	2º t. – m.e.: última nota sol ⁴ natural (C.N. 115//8) 3º t. – m.e.: lá ³ mínima (Vm ⁷ 4874), lá ⁴ (C.N. 115//8)	b. 8	2nd bt. – l.h.: last note G ⁴ natural (C.N. 115//8) 3rd bt. – l.h.: A ³ minim (Vm ⁷ 4874), A ⁴ (C.N. 115//8)
c. 9	1º t. – m.d.: dó ⁴ (M.M. 7185//3, C.N. 115//8) m.e.: omissa (C.N. 115//8)	b. 9	1st bt. – r.h.: C ⁴ (M.M. 7185//3, C.N. 115//8) l.h.: omitted (C.N. 115//8)
c. 10	1º t. – m.d.: lá ⁴ omissa (M.M. 7185//3) 2º t. – m.d.: si ⁴ é natural e tem apogiatúra dó ⁵ semicolcheia (Vm ⁷ 4874), trilo omissa (C.N. 115//8) 3º t. – m.d.: ponto de aumentação omissa (M.M. 7185//3) 4º t. – m.d.: apogiatúra mi ⁵ semicolcheia, trilo omissa (Vm ⁷ 4874, C.N. 115//8)	b. 10	1st bt. – r.h.: A ⁴ omitted (M.M. 7185//3) 2nd bt. – r.h.: B ⁴ is natural and has appoggiatura C ⁵ semiquaver (Vm ⁷ 4874), trill omitted (C.N. 115//8) 3rd bt. – r.h.: dot omitted (M.M. 7185//3) 4th bt. – r.h.: appoggiatura E ⁵ semiquaver, trill omitted (Vm ⁷ 4874, C.N. 115//8)

c. 11	1º t. – m.e.: 1ª nota fá ³ (C.N. 115//8) 2º t. – m.d.: si ⁴ é natural. m.e.: lá ³ -fá ⁴ -natural-ré ⁴ -fá ⁴ (C.N. 115//8) 3º t. – m.e.: 3ª nota ré ⁴ (M.M. 7185//3) 4º t. – m.d.: sib ⁴ /ré ⁵ (C.N. 115//8)	b. 11	1st bt. – l.h.: 1st note F ³ (C.N. 115//8) 2nd bt. – r.h.: B ⁴ is natural. l.h.: A ³ -F ⁴ -natural-D ⁴ -F ⁴ (C.N. 115//8) 3rd bt. – l.h.: 3rd note D ⁴ (M.M. 7185//3) 4th bt. – r.h.: Bb ⁴ /D ⁵ (C.N. 115//8)
c. 12	1º t. – m.d.: omissa. m.e.: 3ª nota dó ⁴ natural (M.M. 7185//3) 2º t. – m.d.: omissa. m.e.: lá ³ -sol ⁴ -mi ⁴ -sol ⁴ (M.M. 7185//3) 3º t. – m.d.: omissa (M.M. 7185//3), lá ⁴ omisso (C.N. 115//8) 4º t. – m.d.: si ⁴ é natural. m.e.: lá ³ -fá ⁴ natural-ré ⁴ -fá ⁴ natural (C.N. 115//8)	b. 12	1st bt. – r.h.: omitted. l.h.: 3rd note C ⁴ natural (M.M. 7185//3) 2nd bt. – r.h.: omitted. l.h.: A ³ -G ⁴ -E ⁴ -G ⁴ (M.M. 7185//3) 3rd bt. – r.h.: omitted (M.M. 7185//3), A ⁴ omitted (C.N. 115//8) 4th bt. – r.h.: B ⁴ is natural. l.h.: A ³ -F ⁴ natural-D ⁴ -F ⁴ natural (C.N. 115//8)
c. 13	2º t. – m.d.: lá ⁴ omisso (Vm ⁷ 4874) 3º t. – m.d.: mi ⁵ /sol ⁵ colcheias. m.e.: 3ª nota dó ⁴ natural (M.M. 7185//3)	b. 13	2nd bt. – r.h.: A ⁴ omitted (Vm ⁷ 4874) 3rd bt. – r.h.: E ⁵ /G ⁵ quavers. l.h.: 3rd note C ⁴ natural (M.M. 7185//3)
c. 14	1º t. – m.d.: 1ª nota sol ⁵ (C.N. 115//8) 2º t. – m.d.: apogiatuza colcheia (M.M. 7185//3), apogiatuza omissa (C.N. 115//8) 3º t. – m.d.: trilo, apogiatuza omissa, vestígios de correção de texto do 3º t. e 4º t. do c. 15. m.e.: lá ³ -mi ⁴ -ré ⁴ -mi ⁴ (M.M. 7185//3) 4º t. – m.d.: apogiatuza omissa (C.N. 115//8). m.e.: lá ³ -mi ⁴ -dó ⁴ -mi ⁴ (M.M. 7185//3)	b. 14	1st bt. – r.h.: 1st note G ⁵ (C.N. 115//8) 2nd bt. – r.h.: appoggiatura quaver (M.M. 7185//3), appoggiatura omitted (C.N. 115//8) 3rd bt. – r.h.: trill, appoggiatura omitted, traces of text correction of 3rd bt. and 4th bt. of b. 15. l.h.: A ³ -E ⁴ -D ⁴ -E ⁴ (M.M. 7185//3) 4th bt. – r.h.: appoggiatura omitted (C.N. 115//8). l.h.: A ³ -E ⁴ -C ⁴ -E ⁴ (M.M. 7185//3)
c. 15	1º t. – m.d.: trilo omisso (Vm ⁷ 4874, C.N. 115//8) 3º t. – m.e.: linha suplementar da 3ª nota omissa (M.M. 7185//3)	b. 15	1st bt. – r.h.: trill omitted (Vm ⁷ 4874, C.N. 115//8) 3rd bt. – l.h.: leger line of the 3rd note omitted (M.M. 7185//3)
c. 16	1º t. – m.d.: semínima pontuada (M.M. 7185//3) 2º t. – m.d.: pausa omissa (M.M. 7185//3)	b. 16	1st bt. – r.h.: dotted crotchet (M.M. 7185//3) 2nd bt. – r.h.: rest omitted (M.M. 7185//3)
c. 18	1º t. – m.e.: lá ³ /dó ⁴ /mi ⁴ (C.N. 115//8) 3º t. – m.d.: apogiatuza sol ⁴ colcheia (M.M. 7185//3) 4º t. – m.e.: 3ª nota ré ⁴ (M.M. 7185//3)	b. 18	1st bt. – l.h.: A ³ /C ⁴ /E ⁴ (C.N. 115//8) 3rd bt. – r.h.: appoggiatura G ⁴ quaver (M.M. 7185//3) 4th bt. – l.h.: 3rd note D ⁴ (M.M. 7185//3)
c. 19	1º t. – m.d.: 1ª nota fá ⁵ (C.N. 115//8) 2º t. – m.d.: 3ª nota si ⁴ (C.N. 115//8) 3º t. – m.d.: apogiatuza colcheia (M.M. 7185//3), apogiatuza omissa (C.N. 115//8). m.e.: 3ª nota ré ⁴ (C.N. 115//8)	b. 19	1st bt. – r.h.: 1st note F ⁵ (C.N. 115//8) 2nd bt. – r.h.: 3rd note B ⁴ (C.N. 115//8) 3rd bt. – r.h.: appoggiatura quaver (M.M. 7185//3), appoggiatura omitted (C.N. 115//8). l.h.: 3rd note D ⁴ (C.N. 115//8)
c. 20	1º t. – m.e.: dó ⁴ é natural (M.M. 7185//3) 4º t. – m.d.: apogiatuza omissa (M.M. 7185//3), apogiatuza e ligadura omissas (C.N. 115//8)	b. 20	1st bt. – l.h.: C ⁴ is natural (M.M. 7185//3) 4th bt. – r.h.: appoggiatura omitted (M.M. 7185//3), appoggiatura and slur omitted (C.N. 115//8)
c. 21	2º t. – m.e.: 3ª nota fá ³ (C.N. 115//8) 3º t. – m.e.: mi ³ -lá ³ -sol ³ -lá ³ (M.M. 7185//3) 4º t. – m.d.: ligadura omissa (Vm ⁷ 4874, M.M. 7185//3), apogiatuza e ligadura omissas (C.N. 115//8). m.e.: ré ³ -lá ³ -fá ³ -lá ³ (M.M. 7185//3)	b. 21	2nd bt. – l.h.: 3rd note F ³ (C.N. 115//8) 3rd bt. – l.h.: E ³ -A ³ -G ³ -A ³ (M.M. 7185//3) 4th bt. – r.h.: slur omitted (Vm ⁷ 4874, M.M. 7185//3), appoggiatura and slur omitted (C.N. 115//8). l.h.: D ³ -A ³ -F ³ -A ³ (M.M. 7185//3)
c. 22	1º t. – m.d.: 3ª nota sol ³ (M.M. 7185//3) 2º t. – m.d.: apogiatuza mi ³ -sol ³ semicolcheias (C.N. 115//8) 4º t. – m.d.: ligadura omissa (Vm ⁷ 4874, M.M. 7185//3), apogiatuza e ligadura omissas (C.N. 115//8) após c. surge c. 22 repetido sem apogiatuza na m.d. (C.N. 115//8)	b. 22	1st bt. – r.h.: 3rd note G ³ (M.M. 7185//3) 2nd bt. – r.h.: appoggiaturas E ³ -G ³ semiquavers (C.N. 115//8) 4th bt. – r.h.: slur omitted (Vm ⁷ 4874, M.M. 7185//3), appoggiatura and slur omitted (C.N. 115//8) after b. appears b. 22 repeated without appoggiaturas in r.h. (C.N. 115//8)
c. 23	1º t. – m.d.: lá ⁴ . m.e.: lá ³ -fá ⁴ -ré ⁴ -fá ⁴ (C.N. 115//8) 2º t. – m.d.: mi ⁵ semínima. m.e.: lá ³ -mi ⁴ -dó ⁴ -mi ⁴ (C.N. 115//8) 3º t. – m.d.: colcheia e duas semicolcheias, trilo omisso. m.e.: ré ⁴ semínima (C.N. 115//8) 4º t. – m.d.: si ⁵ -si ⁵ -dó ⁶ -ré ⁶ semicolcheias. m.e.: lá ³ semínima (C.N. 115//8) após c. existe um c. com 1º t. e 2º t. igual a c. 24 e 3º t. e 4º t. igual a c. 23 (M.M. 7185//3)	b. 23	1st bt. – r.h.: A ⁴ . l.h.: A ³ -F ⁴ -D ⁴ -F ⁴ (C.N. 115//8) 2nd bt. – r.h.: E ⁵ crotchet. l.h.: A ³ -E ⁴ -C ⁴ -E ⁴ (C.N. 115//8) 3rd bt. – r.h.: quaver and two semiquavers, trill omitted. l.h.: D ⁴ crotchet (C.N. 115//8) 4th bt. – r.h.: B ⁵ -B ⁵ -C ⁶ -D ⁶ semiquavers. l.h.: A ³ crotchet (C.N. 115//8) after b. there is a b. with 1st bt. and 2nd bt. equal to b. 24 and 3rd bt. and 4th bt. equal to b. 23 (M.M. 7185//3)

c. 24	2º t. – m.d.: trilo omissa (C.N. 115//8) 3º t. – m.e.: si ³ (C.N. 115//8)	b. 24	2nd bt. – r.h.: trill omitted (C.N. 115//8) 3rd bt. – l.h.: B ³ (C.N. 115//8)
c. 25	1º t. – m.e.: omissa (M.M. 7185//3) 2º t. – m.e.: omissa (M.M. 7185//3), si ² (C.N. 115//8)	b. 25	1st bt. – l.h.: omitted (M.M. 7185//3) 2nd bt. – l.h.: omitted (M.M. 7185//3), B ² (C.N. 115//8)
c. 26	2º t. – m.d.: trilo omissa (C.N. 115//8)	b. 26	2nd bt. – r.h.: trill omitted (C.N. 115//8)
c. 27 (1.)	1º t. – m.d.: mi ⁴ (C.N. 115//8). m.e.: última nota mi ⁴ (Vm ⁷ 4874), 2º nota mi ³ e 3º nota fá ³ (M.M. 7185//3) barra dupla sem pontos de repetição (C.N. 115//8)	b. 27 (1.)	1st bt. – r.h.: E ⁴ (C.N. 115//8). l.h.: last note E ⁴ (Vm ⁷ 4874), 2nd note E ³ and 3rd note F ³ (M.M. 7185//3) double bar without repeat signs (C.N. 115//8)
c. 27 (2.)	inexistente (Vm ⁷ 4874, M.M. 7185//3, C.N. 115//8)	b. 27 (2.)	nonexistent (Vm ⁷ 4874, M.M. 7185//3, C.N. 115//8)
c. 29	2º t. – m.e.: 2º nota si ³ (C.N. 115//8) 3º t. – m.e.: 1º nota fá ³ (Vm ⁷ 4874)	b. 29	2nd bt. – l.h.: 2nd note B ³ (C.N. 115//8) 3rd bt. – l.h.: 1st note F ³ (Vm ⁷ 4874)
c. 30	1º t. – m.d.: ré ⁵ /lá ⁵ (C.N. 115//8) 2º t. – m.e.: 1º nota sol ³ (C.N. 115//8) 3º t. – m.e.: 2º nota fá ³ (M.M. 7185//3) 4º t. – m.e.: 1º nota sol ³ (M.M. 7185//3)	b. 30	1st bt. – r.h.: D ⁵ /A ⁵ (C.N. 115//8) 2nd bt. – l.h.: 1st note G ³ (C.N. 115//8) 3rd bt. – l.h.: 2nd note F ³ (M.M. 7185//3) 4th bt. – l.h.: 1st note G ³ (M.M. 7185//3)
c. 31	1º t. – m.e.: ré ³ -lá ³ -fá ³ -lá ³ (C.N. 115//8) 2º t. – m.e.: ré ³ -lá ³ -fá ³ -lá ³ . m.d.: trilo omissa (C.N. 115//8)	b. 31	1st bt. – l.h.: D ³ -A ³ -F ³ -A ³ (C.N. 115//8) 2nd bt. – l.h.: D ³ -A ³ -F ³ -A ³ . r.h.: trill omitted (C.N. 115//8)
c. 32	1º t. – m.d.: trilo omissa (C.N. 115//8) 2º t. – m.e.: ré ³ -si ³ -sol ³ -si ³ (M.M. 7185//3)	b. 32	1st bt. – r.h.: trill omitted (C.N. 115//8) 2nd bt. – l.h.: D ³ -B ³ -G ³ -B ³ (M.M. 7185//3)
c. 33	1º t. – m.d.: trilo omissa (C.N. 115//8) 2º t. – m.d.: trilo omissa (C.N. 115//8). m.e.: ré ³ -si ³ -sol ³ -si ³ (M.M. 7185//3) 3º t. – m.d.: fá ⁵ (M.M. 7185//3) 4º t. – m.e.: 3º nota si ³ (Vm ⁷ 4874)	b. 33	1st bt. – r.h.: trill omitted (C.N. 115//8) 2nd bt. – r.h.: trill omitted (C.N. 115//8). l.h.: D ³ -B ³ -G ³ -B ³ (M.M. 7185//3) 3rd bt. – r.h.: F ⁵ (M.M. 7185//3) 4th bt. – l.h.: 3rd note B ³ (Vm ⁷ 4874)
c. 34	1º t. – m.d.: trilo omissa (C.N. 115//8) 2º t. – m.d.: 2º nota dó ⁵ . m.e.: colcheia e pausa de colcheia (C.N. 115//8) 3º t. – m.d.: mi ⁴ , trilo omissa (C.N. 115//8)	b. 34	1st bt. – r.h.: trill omitted (C.N. 115//8) 2nd bt. – r.h.: 2nd note C ⁵ . l.h.: quaver and quaver rest (C.N. 115//8) 3rd bt. – r.h.: E ⁴ , trill omitted (C.N. 115//8)
c. 35	1º t. – m.d.: si ⁴ colcheia (M.M. 7185//3) 2º t. – m.d.: apogiatuura ré ⁵ semicolcheia (Vm ⁷ 4874), apogiatuura mi ⁵ colcheia, trilo omissa (M.M. 7185//3) 4º t. – m.d.: dó ⁵ omissa (M.M. 7185//3), mi ⁵ omissa (C.N. 115//8). m.e.: si ³ -fá ⁴ -ré ⁴ -fá ⁴ (Vm ⁷ 4874)	b. 35	1st bt. – r.h.: B ⁴ quaver (M.M. 7185//3) 2nd bt. – r.h.: appoggiatura D ⁵ semiquaver (Vm ⁷ 4874), appoggiatura E ⁵ quaver, trill omitted (M.M. 7185//3) 4th bt. – r.h.: C ⁵ omitted (M.M. 7185//3), E ⁵ omitted (C.N. 115//8). l.h.: B ³ -F ⁴ -D ⁴ -F ⁴ (Vm ⁷ 4874)
c. 36	1º t. – m.d.: si ⁴ é semínima (M.M. 7185//3) 2º t. – m.d.: do ⁴ /mi ⁴ semínimas (M.M. 7185//3). m.e.: si ³ -sol ⁴ -mi ⁴ -sol ⁴ (C.N. 115//8) 3º t. – m.d.: si ⁴ omissa (C.N. 115//8) 4º t. – m.d.: última nota sol ^{#5} . m.e.: 1º nota lá ³ (M.M. 7185//3)	b. 36	1st bt. – r.h.: B ⁴ is crotchet (M.M. 7185//3) 2nd bt. – r.h.: C ⁴ /E ⁴ crotchets (M.M. 7185//3). l.h.: B ³ -G ⁴ -E ⁴ -G ⁴ (C.N. 115//8) 3rd bt. – r.h.: B ⁴ omitted (C.N. 115//8) 4th bt. – r.h.: last note G ^{#5} . l.h.: 1st note A ³ (M.M. 7185//3)
c. 37	1º t. – m.d.: lá ⁵ é colcheia (M.M. 7185//3). m.e.: si ³ -fá ⁴ -ré ^{#4} -fá ⁴ (C.N. 115//8) 2º t. – m.e.: si ³ -fá ⁴ -ré ^{#4} -fá ⁴ (C.N. 115//8)	b. 37	1st bt. – r.h.: A ⁵ is quaver (M.M. 7185//3). l.h.: B ³ -F ⁴ -D ^{#4} -F ⁴ (C.N. 115//8) 2nd bt. – l.h.: B ³ -F ⁴ -D ^{#4} -F ⁴ (C.N. 115//8)
c. 38	1º t. – m.d.: si ⁵ -lá ^{#5} -si ⁵ -lá ^{#5} (M.M. 7185//3), 2º nota dó ⁶ natural (C.N. 115//8). m.e.: mi ³ /mi ⁴ (C.N. 115//8) 3º t. – m.e.: 3º nota fá ⁴ (M.M. 7185//3)	b. 38	1st bt. – r.h.: B ⁵ -A ^{#5} -B ⁵ -A ^{#5} (M.M. 7185//3), 2nd note C ⁶ natural (C.N. 115//8). l.h.: E ³ /E ⁴ (C.N. 115//8) 3rd bt. – l.h.: 3rd note F ⁴ (M.M. 7185//3)
c. 39	1º t. – m.e.: lá ³ /lá ⁴ (C.N. 115//8)	b. 39	1st bt. – l.h.: A ³ /A ⁴ (C.N. 115//8)
c. 40	1º t. – m.e.: ré ² /ré ³ (C.N. 115//8)	b. 40	1st bt. – l.h.: D ² /D ³ (C.N. 115//8)
c. 41	1º t. – m.d.: 2º nota mi ⁴ (M.M. 7185//3) 4º t. – m.e.: ré ³ semínima (C.N. 115//8)	b. 41	1st bt. – r.h.: 2nd note E ⁴ (M.M. 7185//3) 4th bt. – l.h.: D ³ crotchet (C.N. 115//8)
c. 42	1º t. e 2º t. – m.d.: todas as notas semicolcheias (C.N. 115//8) 3º t. – m.e.: pausa omissa (C.N. 115//8) 4º t. – m.d.: omissa (M.M. 7185//3), apogiatuura e trilo omissos (C.N. 115//8) após c. existe um c. com a anotação "itto aqui nao vale" (M.M. 7185//3)	b. 42	1st bt. and 2nd bt. – r.h.: all notes semiquavers (C.N. 115//8) 3rd bt. – l.h.: rest omitted (C.N. 115//8) 4th bt. – r.h.: omitted (M.M. 7185//3), appoggiatura and trill omitted (C.N. 115//8) after b. there is a b. with the note "itto aqui nao vale" (M.M. 7185//3)
c. 43	c. repetido (Vm ⁷ 4874)	b. 43	repeated b. (Vm ⁷ 4874)

	1º t. e 2º t. – m.d.: todas as notas semicolcheias (C.N. 115//8). m.e.: omissa (M.M. 7185//3)		1st bt. and 2nd bt. – r.h.: all notes semiquavers (C.N. 115//8). l.h.: omitted (M.M. 7185//3)
	3º t. – m.e.: pausa omissa (M.M. 7185//3)		3rd bt. – l.h.: rest omitted (M.M. 7185//3)
	4º t. – m.d.: apogiatuta omissa (M.M. 7185//3, C.N. 115//8), trilo omissa (C.N. 115//8)		4th bt. – r.h.: appoggiatura omitted (M.M. 7185//3, C.N. 115//8), trill omitted (C.N. 115//8)
c. 44	1º t. – m.d.: sol ⁴ -si ⁴ -sol ⁵ (C.N. 115//8)	b. 44	1st bt. – r.h.: G ⁴ -B ⁴ -G ⁵ (C.N. 115//8)
	2º t. – m.d.: apogiatuta colcheia (M.M. 7185//3), apogiatuta omissa (C.N. 115//8)		2nd bt. – r.h.: quaver appoggiatura (M.M. 7185//3), appoggiatura omitted (C.N. 115//8)
	3º t. – m.d.: tercina sol ³ -sol ³ -ré ⁴ (M.M. 7185//3), sol ⁴ -ré ⁴ colcheias (C.N. 115//8). m.e.: pausa omissa (M.M. 7185//3), omissa (C.N. 115//8)		3rd bt. – r.h.: triplet G ³ -G ³ -D ⁴ (M.M. 7185//3), G ⁴ -D ⁴ quavers (C.N. 115//8). l.h.: rest omitted (M.M. 7185//3), omitted (C.N. 115//8)
	4º t. – omissa (M.M. 7185//3). m.d.: si ³ -ré ⁴ colcheias. m.e.: sol ² /sol ³ semínimas (C.N. 115//8)		4th bt. – omitted (M.M. 7185//3). r.h.: B ³ -D ⁴ quavers. l.h.: G ² /G ³ crotchets (C.N. 115//8)
c. 45	omisso (C.N. 115//8)	b. 45	omitted (C.N. 115//8)
	1º t. – m.d.: trilo (M.M. 7185//3)		1st bt. – r.h.: trill (M.M. 7185//3)
	3º t. – m.e.: fá ³ omissa (M.M. 7185//3)		3rd bt. – l.h.: F ³ omitted (M.M. 7185//3)
c. 46	1º t. – m.e.: 2ª semicolcheia fá ⁴ /lá ⁴ (Vm ⁷ 4874)	b. 46	1st bt. – l.h.: 2nd semiquaver F ⁴ /A ⁴ (Vm ⁷ 4874)
	2º t. – m.d.: apogiatuta fá ⁵ semicolcheia, trilo omissa (Vm ⁷ 4874), apogiatuta fá ⁵ colcheia (M.M. 7185//3), mi ^b ⁵ , trilo omissa (C.N. 115//8). m.e.: si ⁴ é b (C.N. 115//8)		2nd bt. – r.h.: appoggiatura F ⁵ semiquaver, trill omitted (Vm ⁷ 4874), appoggiatura F ⁵ quaver (M.M. 7185//3), Eb ⁵ , trill omitted (C.N. 115//8). l.h.: B ⁴ is b (C.N. 115//8)
	4º t. – m.d.: apogiatuta lá ⁵ semicolcheia, trilo omissa (Vm ⁷ 4874), apogiatuta sol ⁵ colcheia, trilo omissa (M.M. 7185//3), trilo omissa (C.N. 115//8). m.e.: si ⁴ é b (C.N. 115//8)		4th bt. – r.h.: appoggiatura A ⁵ semiquaver, trill omitted (Vm ⁷ 4874), appoggiatura G ⁵ quaver, trill omitted (M.M. 7185//3), trill omitted (C.N. 115//8). l.h.: B ⁴ is b (C.N. 115//8)
c. 47	1º t. – m.d.: omissa (M.M. 7185//3)	b. 47	1st bt. – r.h.: omitted (M.M. 7185//3)
	2º t. – m.d.: apogiatuta sol ⁵ colcheia (M.M. 7185//3), apogiatuta omissa (C.N. 115//8). m.e.: ré ⁴ -ré ⁵ -si ^b ⁴ -ré ⁵ (C.N. 115//8)		2nd bt. – r.h.: appoggiatura G ⁵ quaver (M.M. 7185//3), appoggiatura omitted (C.N. 115//8). l.h.: D ⁴ -D ⁵ -Bb ⁴ -D ⁵ (C.N. 115//8)
	3º t. – m.d.: omissa (M.M. 7185//3). m.e.: ré ⁴ -lá ⁴ -fá ⁴ -lá ⁴ (C.N. 115//8)		3rd bt. – r.h.: omitted (M.M. 7185//3). l.h.: D ⁴ -A ⁴ -F ⁴ -A ⁴ (C.N. 115//8)
	4º t. – m.e.: ré ⁴ -si ^b ⁴ -sol ⁴ -si ^b ⁴ (C.N. 115//8)		4th bt. – l.h.: D ⁴ -Bb ⁴ -G ⁴ -Bb ⁴ (C.N. 115//8)
c. 49	1º t. – m.d.: 3ª nota dó ⁶ , 4ª nota lá ⁵ (M.M. 7185//3)	b. 49	1st bt. – l.h.: 3rd note C ⁶ , 4th note A ⁵ (M.M. 7185//3)
	3º t. – m.d.: fá ⁵ (M.M. 7185//3), apogiatuta omissa (M.M. 7185//3, C.N. 115//8). m.e.: 1ª nota mi ⁴ (C.N. 115//8)		3rd bt. – r.h.: F ⁵ (M.M. 7185//3), appoggiatura omitted (M.M. 7185//3, C.N. 115//8). l.h.: 1st note E ⁴ (C.N. 115//8)
	4º t. – m.e.: 1ª nota mi ⁴ (C.N. 115//8)		4th bt. – l.h.: 1st note E ⁴ (C.N. 115//8)
c. 50	1º t. – m.e.: mi ⁴ -sol ⁴ -dó ⁵ (C.N. 115//8)	b. 50	1st bt. – l.h.: E ⁴ -G ⁴ -C ⁵ (C.N. 115//8)
	3º t. – m.d.: apogiatuta omissa (M.M. 7185//3, C.N. 115//8), dó ⁵ (C.N. 115//8)		3rd bt. – r.h.: appoggiatura omitted (M.M. 7185//3, C.N. 115//8), C ⁵ (C.N. 115//8)
c. 51	2º t. – m.d.: última nota ré [#] ⁵ (Vm ⁷ 4874, M.M. 7185//3)	b. 51	2nd bt. – r.h.: last note D [#] ⁵ (Vm ⁷ 4874, M.M. 7185//3)
	3º t. – m.d.: apogiatuta colcheia (Vm ⁷ 4874), apogiatuta omissa (M.M. 7185//3, C.N. 115//8)		3rd bt. – r.h.: quaver appoggiatura (Vm ⁷ 4874), appoggiatura omitted (M.M. 7185//3, C.N. 115//8)
c. 52	1º t. e 2º t. – m.e. omissa (M.M. 7185//3)	b. 52	1st bt. and 2nd bt. – l.h. omitted (M.M. 7185//3)
	4º t. – m.d.: sol ⁵ é # (Vm ⁷ 4874, M.M. 7185//3), apogiatuta omissa (M.M. 7185//3), apogiatuta e ligadura omissas (C.N. 115//8)		4th bt. – r.h.: G ⁵ is # (Vm ⁷ 4874, M.M. 7185//3), appoggiatura omitted (M.M. 7185//3), appoggiatura and slur omitted (C.N. 115//8)
c. 53	4º t. – m.d.: apogiatuta sol ⁵ , ligadura omissa (M.M. 7185//3), apogiatuta e ligadura omissas (C.N. 115//8)	b. 53	4th bt. – r.h.: appoggiatura G ⁵ , slur omitted (M.M. 7185//3), appoggiatura and slur omitted (C.N. 115//8)
c. 54	3º t. – m.d.: última nota mi ⁵ (Vm ⁷ 4874)	b. 54	3rd bt. – r.h.: lastt note E ⁵ (Vm ⁷ 4874)
	4º t. – m.d.: ligadura omissa (Vm ⁷ 4874), apogiatuta e ligadura omissas (M.M. 7185//3, C.N. 115//8)		4th bt. – r.h.: slur omitted (Vm ⁷ 4874), appoggiatura and slur omitted (M.M. 7185//3, C.N. 115//8)
	c. repetido (C.N. 115//8)		b. repeated (C.N. 115//8)
c. 56	1º t. – m.d.: apogiatuta ré ⁶ colcheia (M.M. 7185//3). m.e.: 3ª nota ré ⁴ (C.N. 115//8)	b. 56	1st bt. – r.h.: appoggiatura D ⁶ quaver (M.M. 7185//3). l.h.: 3rd note D ⁴ (C.N. 115//8)
	2º t. – m.d.: 2ª nota si ⁵ (M.M. 7185//3). m.e.: 3ª nota ré ⁴ (C.N. 115//8)		2nd bt. – r.h.: 2nd note B ⁵ (M.M. 7185//3). l.h.: 3rd note D ⁴ (C.N. 115//8)
	3º t. – m.d.: omissa (M.M. 7185//3)		3rd bt. – r.h.: omitted (M.M. 7185//3)
	4º t. – m.d.: trilo omissa (Vm ⁷ 4874, C.N. 115//8), apogiatuta ré ⁶ colcheia (M.M. 7185//3)		4th bt. – r.h.: trill omitted (Vm ⁷ 4874, C.N. 115//8), appoggiatura D ⁶ quaver (M.M. 7185//3)

	após c. surgem 2 cc. com o seguinte texto musical (M.M. 7185//3): 1º c. - m.d.: sol ⁵ semínima, si ⁵ -ré ⁶ colcheias, si ⁵ semínima, si ⁵ -fá ⁵ colcheias. m.e.: si ³ -sol ⁴ -ré ⁴ -sol ⁴ semínimas, si ³ -sol ⁴ -ré ⁴ -sol ⁴ colcheias, sol ³ -ré ⁴ -si ³ -ré ⁴ semicolcheias, lá ³ -ré ⁴ -dó ⁵ -ré ⁴ semicolcheias 2º c. - m.d.: mi ⁵ semínima, lá ⁵ -dó ⁵ colcheias, lá ⁵ colcheia com apogiatura (si ⁵ , carece de linha suplementar). m.e.: todas semicolcheias dó ⁴ -sol ⁴ -mi ⁴ -sol ⁴ , dó ⁴ -sol ⁴ -ré ⁴ -sol ⁴ , ré ⁴ -si ⁴ -lá ⁴ -si ⁴ , ré ⁴ -lá ⁴ -fá ⁴ -lá ⁴		after b. 2 bb. appear with the following musical text (M.M. 7185//3): 1st b. - r.h.: G ⁵ crotchet, B ⁵ -D ⁶ quavers, B ⁵ crotchet, B ⁵ -F ⁵ quavers. l.h.: B ³ -G ⁴ -D ⁴ -G ⁴ crotchets, B ³ -G ⁴ -D ⁴ -G ⁴ quavers, G ³ -D ⁴ -B ³ -D ⁴ semiquavers, A ³ -D ⁴ -C ³ -D ⁴ semiquavers 2nd b. - r.h.: E ⁵ crotchet, A ⁵ -C ⁵ quavers, A ⁵ quaver with appoggiatura (B ⁵ , without supplementary ligne). l.h.: all semiquavers C ⁴ -G ⁴ -E ⁴ -G ⁴ , C ⁴ -G ⁴ -D ⁴ -G ⁴ , D ⁴ -B ⁴ -A ⁴ -B ⁴ , D ⁴ -A ⁴ -F ⁴ -A ⁴
c. 58	1º t. - m.d.: omissa (M.M. 7185//3) 3º t. - m.d.: si ⁵ -ré ⁶ -lá ⁵ -sol ⁵ semicolcheias. m.e.: omissa (M.M. 7185//3)	b. 58	1st bt. - r.h.: omitted (M.M. 7185//3) 3rd bt. - r.h.: B ⁵ -D ⁶ -A ⁵ -G ⁵ semiquavers. l.h.: omitted (M.M. 7185//3)
c. 59	1º t. - m.d.: colcheias (M.M. 7185//3) 2º t. - m.d.: trilo omissa (Vm ⁷ 4874, C.N. 115//8), lá ⁴ semicolcheia (M.M. 7185//3). m.e.: omissa (M.M. 7185//3) 3º t. - m.e.: ré ³ /sol ³ (M.M. 7185//3) 4º t. - m.d.: fá ⁵ -mi ⁵ -ré ⁵ -dó ⁵ -si ⁵ semicolcheias seguidas de lá ⁴ -sol ⁴ fusas (C.N. 115//8)	b. 59	1st bt. - r.h.: quavers (M.M. 7185//3) 2nd bt. - r.h.: trill omitted (Vm ⁷ 4874, C.N. 115//8), A ⁴ semiquaver (M.M. 7185//3). l.h.: omitted (M.M. 7185//3) 3rd bt. - l.h.: D ³ /G ³ (M.M. 7185//3) 4th bt. - r.h.: F ⁵ -E ⁵ -D ⁵ -C ⁵ -B ⁵ semiquavers followed by A ⁴ -G ⁴ demisemiquavers (C.N. 115//8)
c. 60	2º t. - m.d.: trilo omissa (M.M. 7185//3, C.N. 115//8). m.e.: mi ³ (M.M. 7185//3) 4º t. - m.d.: sol ⁴ semínima. m.e.: sol ³ -si ³ -ré ⁴ -sol ⁴ semicolcheias (M.M. 7185//3) após c. surge um c. com 3 tempos para a m.d.: sol ⁴ -si ⁴ -ré ⁵ -sol ⁵ semicolcheias, ré ⁶ -ré ⁶ -si ⁵ -sol ⁵ colcheias (M.M. 7185//3)	b. 60	2nd bt. - r.h.: trill omitted (M.M. 7185//3, C.N. 115//8). l.h.: E ³ (M.M. 7185//3) 4th bt. - r.h.: G ⁴ crotchet. l.h.: G ³ -B ³ -D ⁴ -G ⁴ semiquavers (M.M. 7185//3) after b. there is a b. with 3 beats for the r.h.: G ⁴ -B ⁴ -D ⁵ -G ⁵ semiquavers, D ⁶ -D ⁶ -B ⁵ -G ⁵ quavers (M.M. 7185//3)
c. 61 (1.)	m.d.: omissa (C.N. 115//8) 2º t. - m.d.: pausa omissa (M.M. 7185//3) 3º t. - m.e.: 1ª nota semicolcheia (Vm ⁷ 4874), 1ª nota semínima (M.M. 7185//3). barra dupla sem pontos de repetição (Vm ⁷ 4874, M.M. 7185//3)	b. 61 (1.)	r.h.: omitted (C.N. 115//8) 2nd bt. - r.h.: rest omitted (M.M. 7185//3) 3rd bt. - l.h.: 1st note semiquaver (Vm ⁷ 4874), 1st note crotchet (M.M. 7185//3). double bar without repeat signs (Vm ⁷ 4874, M.M. 7185//3)
c. 61 (2.)	inexistente (Vm ⁷ 4874, M.M. 7185//3, C.N. 115//8)	b. 61 (2.)	nonexistent (Vm ⁷ 4874, M.M. 7185//3, C.N. 115//8)

2º andamento | 2nd movement

Allegro (C.N. 115//8)

[sem indicação de tempo] | [no tempo indication] (M.M. 337)

Minuette (M. M. 4463)

Minuette (Vm⁷ 4874)

c. 1	C 3/8, <i>Allº</i> (C.N. 115//8) 1º t. - m.d.: apogiatura colcheia (M.M. 337), apogiatura omissa (C.N. 115//8), dó ⁵ -si ⁴ semicolcheias (M.M. 4463) 3º t. - m.d.: apogiatura colcheia (M.M. 337), apogiatura omissa, colcheia e semicolcheia (C.N. 115//8)	b. 1	C 3/8, <i>Allº</i> (C.N. 115//8) 1st bt. - r.h.: quaver appoggiatura (M.M. 337), appoggiatura omitted (C.N. 115//8), C ³ -B ⁴ semiquavers (M.M. 4463) 3rd bt. - r.h.: quaver appoggiatura (M.M. 337), appoggiatura omitted, quaver and semiquaver (C.N. 115//8)
c. 2	1º t. - m.d.: apogiatura colcheia (M.M. 337), apogiatura omissa (C.N. 115//8) 2º t. - m.d.: trilo omissa (M.M. 4463, Vm ⁷ 4874, C.N. 115//8)	b. 2	1st bt. - r.h.: quaver appoggiatura (M.M. 337), appoggiatura omitted (C.N. 115//8) 2nd bt. - r.h.: trill omitted (M.M. 4463, Vm ⁷ 4874, C.N. 115//8)
c. 3	1º t. - m.d.: apogiatura colcheia (M.M. 337, M.M. 4463), apogiatura omissa (Vm ⁷ 4874, C.N. 115//8) 2º t. - m.d.: apogiatura colcheia (M.M. 337, M.M. 4463), apogiatura omissa (Vm ⁷ 4874, C.N. 115//8), 2ª nota sol ⁴ (C.N. 115//8) 3º t. - m.d.: apogiatura colcheia (M.M. 337), apogiatura omissa, colcheia e semicolcheia (C.N. 115//8)	b. 3	1st bt. - r.h.: quaver appoggiatura (M.M. 337, M.M. 4463), appoggiatura omitted (Vm ⁷ 4874, C.N. 115//8) 2nd bt. - r.h.: quaver appoggiatura (M.M. 337, M.M. 4463), appoggiatura omitted (Vm ⁷ 4874, C.N. 115//8), 2nd note G ⁴ (C.N. 115//8) 3rd bt. - r.h.: quaver appoggiatura (M.M. 337), appoggiatura omitted, quaver and semiquaver (C.N. 115//8)
c. 4	2º t. - m.d.: trilo (M.M. 4463) 3º t. - m.e.: 1ª nota si ³ (C.N. 115//8)	b. 4	2nd bt. - r.h.: trill (M.M. 4463) 3rd bt. - l.h.: 1st note B ³ (C.N. 115//8)
c. 5	1º t. - m.d.: apogiatura colcheia (M.M. 337, M.M. 4463), apogiatura omissa (Vm ⁷ 4874, C.N. 115//8)	b. 5	1st bt. - r.h.: quaver appoggiatura (M.M. 337, M.M. 4463), appoggiatura omitted (Vm ⁷ 4874, C.N. 115//8)

	2º t. - m.d.: apogiatura colcheia (M.M. 337, M.M. 4463), apogiatura omissa (Vm ⁷ 4874, C.N. 115//8)		2nd bt. - r.h.: quaver appoggiatura (M.M. 337, M.M. 4463), appoggiatura omitted (Vm ⁷ 4874, C.N. 115//8)
	3º t. - m.d.: apogiatura omissa (C.N. 115//8)		3rd bt. - r.h.: appoggiatura omitted (C.N. 115//8)
c. 6	2º t. - m.d.: 1ª nota lá ³ (Vm ⁷ 4874)	b. 6	2nd bt. - r.h.: 1st note A ³ (Vm ⁷ 4874)
c. 7	2º t. - m.d.: apogiatura omissa (M.M. 337, C.N. 115//8)	b. 7	2nd bt. - r.h.: appoggiatura omitted (M.M. 337, C.N. 115//8)
	3º t. - m.d.: apogiatura colcheia (M.M. 337), apogiatura omissa (C.N. 115//8). m.e.: si ³ /ré ⁴ (M.M. 4463, Vm ⁷ 4874, C.N. 115//8)		3rd bt. - r.h.: quaver appoggiatura (M.M. 337), appoggiatura omitted (C.N. 115//8). l.h.: B ³ /D ⁴ (M.M. 4463, Vm ⁷ 4874, C.N. 115//8)
c. 8	1º t. - m.d.: sol é natural (C.N. 115//8)	b. 8	1st bt. - r.h.: G is natural (C.N. 115//8)
	2º t. - m.d.: apogiatura colcheia (M.M. 337), apogiatura omissa (C.N. 115//8)		2nd bt. - r.h.: quaver appoggiatura (M.M. 337), appoggiatura omitted (C.N. 115//8)
	3º t. - m.d.: apogiatura omissa (M.M. 337, C.N. 115//8), 2ª e 3ª notas retificadas para ré ⁵ -dó ⁵ (M.M. 4463)		3rd bt. - r.h.: appoggiatura omitted (M.M. 337, C.N. 115//8), 2nd and 3rd notes rectified to D ⁵ -C ⁵ (M.M. 4463)
c. 9	1º t. - m.d.: si ⁴ -dó ⁵ -ré ⁵ (C.N. 115//8)	b. 9	1st bt. - r.h.: B ⁴ -C ⁵ -D ⁵ (C.N. 115//8)
	2º t. - m.d.: apogiatura omissa (M.M. 337, C.N. 115//8)		2nd bt. - r.h.: appoggiatura omitted (M.M. 337, C.N. 115//8)
	3º t. - m.d.: apogiatura colcheia (M.M. 337), apogiatura omissa (C.N. 115//8). m.e.: si ³ /ré ⁴ (M.M. 4463, Vm ⁷ 4874, C.N. 115//8)		3rd bt. - r.h.: quaver appoggiatura (M.M. 337), appoggiatura omitted (C.N. 115//8). l.h.: B ³ /D ⁴ (M.M. 4463, Vm ⁷ 4874, C.N. 115//8)
c. 10	1º t. - m.d.: sol é natural (C.N. 115//8)	b. 10	1st bt. - r.h.: G is natural (C.N. 115//8)
	2º t. - m.d.: apogiatura colcheia, 3ª nota dó ⁵ (M.M. 4463, Vm ⁷ 4874), apogiatura omissa (C.N. 115//8). m.e.: mi ⁴ (M.M. 337)		2nd bt. - r.h.: quaver appoggiatura, 3rd note C ⁵ (M.M. 4463, Vm ⁷ 4874), appoggiatura omitted (C.N. 115//8). l.h.: E ⁴ (M.M. 337)
	3º t. - m.d.: apogiatura colcheia (M.M. 337), apogiatura omissa (C.N. 115//8)		3rd bt. - r.h.: quaver appoggiatura (M.M. 337), appoggiatura omitted (C.N. 115//8)
c. 11	1º t. - m.d.: si ⁴ -dó ⁵ -ré ⁵ (C.N. 115//8)	b. 11	1st bt. - r.h.: B ⁴ -C ⁵ -D ⁵ (C.N. 115//8)
c. 12	3º t. - m.d.: apogiatura colcheia (M.M. 337), apogiatura omissa (C.N. 115//8)	b. 12	3rd bt. - r.h.: quaver appoggiatura (M.M. 337), appoggiatura omitted (C.N. 115//8)
c. 13	1º t. - m.d.: semínima (M.M. 337)	b. 13	1st bt. - r.h.: crotchet (M.M. 337)
	2º t. e 3º t. - m.e.: sol ³ é natural (C.N. 115//8)		2nd bt. and 3rd bt. - l.h.: G ³ is natural (C.N. 115//8)
c. 14	1º t. - m.d.: trilo (Vm ⁷ 4874), ré ⁵ colcheia (C.N. 115//8). m.e.: mi ⁴ colcheia (M.M. 4463, Vm ⁷ 4874)	b. 14	1st bt. - r.h.: trill (Vm ⁷ 4874), D ⁵ quaver (C.N. 115//8). l.h.: E ⁴ quaver (M.M. 4463, Vm ⁷ 4874)
	2º t. - m.d.: si ⁴ colcheia (C.N. 115//8)		2nd bt. - r.h.: B ⁴ quaver (C.N. 115//8)
c. 15	3º t. - m.e.: pausa de colcheia na pauta inferior e dó ^{#6} colcheia (C.N. 115//8)	b. 15	3rd bt. - l.h.: quaver rest on the lower stave and C ^{#6} quaver (C.N. 115//8)
c. 16	1º t. - m.d.: trilo sobre a 1ª nota (Vm ⁷ 4874)	b. 16	1st bt. - r.h.: trill on the 1st note (Vm ⁷ 4874)
	2º t. - m.d.: trilo sobre a 1ª nota (Vm ⁷ 4874). m.e.: pausa omissa (C.N. 115//8)		2nd bt. - r.h.: trill on the 1st note (Vm ⁷ 4874). l.h.: rest omitted (C.N. 115//8)
c. 17	1º t. - m.d.: trilo sobre a 1ª nota (Vm ⁷ 4874)	b. 17	1st bt. - r.h.: trill on the 1st note (Vm ⁷ 4874)
	2º t. - m.d.: trilo sobre a 1ª nota (Vm ⁷ 4874). m.e.: pausa omissa (C.N. 115//8)		2nd bt. - r.h.: trill on the 1st note (Vm ⁷ 4874). l.h.: rest omitted (C.N. 115//8)
c. 18	2º t. - m.d.: 2ª nota dó ⁵ (M.M. 4463), ligadura sobre a 2ª e 3ª notas (M.M. 337), 3ª nota ré ⁵ (M.M. 337, C.N. 115//8)	b. 18	2nd bt. - r.h.: 2nd note C ⁵ (M.M. 4463), slur over the 2nd and 3rd notes (M.M. 337), 3rd note D ⁵ (M.M. 337, C.N. 115//8)
	3º t. - m.d.: apogiatura colcheia (M.M. 337), apogiatura omissa (C.N. 115//8)		3rd bt. - r.h.: quaver appoggiatura (M.M. 337), appoggiatura omitted (C.N. 115//8)
c. 20	1º t. - m.d.: trilo sobre a 1ª nota (Vm ⁷ 4874)	b. 20	1st bt. - r.h.: trill on the 1st note (Vm ⁷ 4874)
	2º t. - m.e.: pausa omissa (C.N. 115//8)		2nd bt. - l.h.: rest omitted (C.N. 115//8)
c. 21	2º t. - m.e.: pausa omissa (C.N. 115//8)	b. 21	2nd bt. - l.h.: rest omitted (C.N. 115//8)
c. 22	1º t. - m.d.: 3ª nota fá ⁵ (M.M. 4463). m.e.: semínima (C.N. 115//8)	b. 22	1st bt. - r.h.: 3rd note F ⁵ (M.M. 4463). l.h.: crotchet (C.N. 115//8)
	3º t. - m.d.: trilo omisso (M.M. 337, C.N. 115//8)		3rd bt. - r.h.: trill omitted (M.M. 337, C.N. 115//8)
c. 23	1º t. - m.d.: apogiatura colcheia (M.M. 337), apogiatura omissa (C.N. 115//8)	b. 23	1st bt. - r.h.: quaver appoggiatura (M.M. 337), appoggiatura omitted (C.N. 115//8)
	2º t. - m.d.: apogiatura colcheia (M.M. 337), apogiatura omissa (C.N. 115//8). m.e.: fá ⁴ /ré ⁵ (M.M. 4463)		2nd bt. - r.h.: quaver appoggiatura (M.M. 337), appoggiatura omitted (C.N. 115//8). l.h.: F ⁴ /D ⁵ (M.M. 4463)

	3º t. - m.d.: apogiatuira colcheia (M.M. 337), apogiatuira omissa (C.N. 115//8). m.e.: fá ⁴ /ré ⁵ (M.M. 4463)		3rd bt. - r.h.: quaver appoggiatura (M.M. 337), appoggiatura omitted (C.N. 115//8). l.h.: F ⁴ /D ⁵ (M.M. 4463)
c. 24	2º t. - m.d.: dó ⁶ é natural (C.N. 115//8)	b. 24	2nd bt. - r.h.: C ⁶ is natural (C.N. 115//8)
c. 25	1º t. - m.d.: apogiatuira colcheia (M.M. 337), todas as notas semínimas, apogiatuira omissa (C.N. 115//8) 2º t. - m.d.: apogiatuira colcheia (M.M. 337), todas as notas semínimas, apogiatuira omissa (C.N. 115//8). m.e.: fá ⁴ /ré ⁵ (M.M. 4463) 3º t. - m.d.: apogiatuira colcheia (M.M. 337), todas as notas semínimas, apogiatuira omissa (C.N. 115//8)	b. 25	1st bt. - r.h.: quaver appoggiatura (M.M. 337), all notes crotchets, appoggiatura omitted (C.N. 115//8) 2nd bt. - r.h.: quaver appoggiatura (M.M. 337), all notes crotchets, appoggiatura omitted (C.N. 115//8). l.h.: F ⁴ /D ⁵ (M.M. 4463) 3rd bt. - r.h.: quaver appoggiatura (M.M. 337), all notes crotchets, appoggiatura omitted (C.N. 115//8)
c. 27	1º t. - m.e.: mi ³ (M.M. 337, C.N. 115//8)	b. 27	1st bt. - l.h.: E ³ (M.M. 337, C.N. 115//8)
c. 28	1º t. - m.d.: trilo omissa (M.M. 337, C.N. 115//8). m.e.: suspensão omissa (M.M. 4463, Vm ⁷ 4874, C.N. 115//8)	b. 28	1st bt. - r.h.: trill omitted (M.M. 337, C.N. 115//8). l.h.: fermata omitted (M.M. 4463, Vm ⁷ 4874, C.N. 115//8)
c. 33	3º t. - m.d.: 3ª nota sol ⁵ (C.N. 115//8)	b. 33	3rd bt. - r.h.: 3rd note G ⁵ (C.N. 115//8)
c. 34	barra dupla sem pontos de repetição (M.M. 4463, C.N. 115//8), após c. Seegue (M.M. 337)	b. 34	double bar without repeat signs (M.M. 4463, C.N. 115//8), after b. Seegue (M.M. 337)
c. 35	1º t. - m.d.: apogiatuira omissa (M.M. 337, C.N. 115//8), suspensão sobre fá ⁵ (M.M. 337) 2º t. - m.d.: apogiatuira colcheia (M.M. 337) 3º t. - m.d.: semicolcheias, apogiatuira omissa (C.N. 115//8)	b. 35	1st bt. - r.h.: appoggiatura omitted (M.M. 337, C.N. 115//8), fermata on F ⁵ (M.M. 337) 2nd bt. - r.h.: quaver appoggiatura (M.M. 337) 3rd bt. - r.h.: semiquavers, appoggiatura omitted (C.N. 115//8)
c. 36	1º t. - m.d.: apogiatuira colcheia (M.M. 337), apogiatuira si ⁵ (M.M. 4463), sol ⁵ é natural (Vm ⁷ 4874), apogiatuira omissa (C.N. 115//8) 2º t. - m.d.: trilo omissa (M.M. 337, Vm ⁷ 4874) 3º t. - m.d.: dó ⁴ é natural (M.M. 4463)	b. 36	1st bt. - r.h.: quaver appoggiatura (M.M. 337), appoggiatura B ⁵ (M.M. 4463), G ⁵ is natural (Vm ⁷ 4874), appoggiatura omitted (C.N. 115//8) 2nd bt. - r.h.: trill omitted (M.M. 337, Vm ⁷ 4874) 3rd bt. - r.h.: C ⁴ is natural (M.M. 4463)
c. 37	1º t. - m.d.: apogiatuira colcheia (M.M. 337), apogiatuira omissa (M.M. 4463, Vm ⁷ 4874, C.N. 115//8) 2º t. - m.d.: apogiatuira colcheia (M.M. 337), apogiatuira omissa (M.M. 4463, Vm ⁷ 4874, C.N. 115//8) 3º t. - m.d.: apogiatuira lá ⁵ colcheia (M.M. 337), apogiatuira omissa (C.N. 115//8) m.e.: omissa (Vm ⁷ 4874)	b. 37	1st bt. - r.h.: quaver appoggiatura (M.M. 337), appoggiatura omitted (M.M. 4463, Vm ⁷ 4874, C.N. 115//8) 2nd bt. - r.h.: quaver appoggiatura (M.M. 337), appoggiatura omitted (M.M. 4463, Vm ⁷ 4874, C.N. 115//8) 3rd bt. - r.h.: appoggiatura A ⁵ quaver (M.M. 337), appoggiatura omitted (C.N. 115//8) l.h.: omitted (Vm ⁷ 4874)
c. 38	1º t. - m.e.: omissa (Vm ⁷ 4874), si ³ (C.N. 115//8) 2º t. - m.d.: apogiatuira omissa (M.M. 337, C.N. 115//8)	b. 38	1st bt. - l.h.: omitted (Vm ⁷ 4874), B ³ (C.N. 115//8) 2nd bt. - r.h.: appoggiatura omitted (M.M. 337, C.N. 115//8)
c. 39	1º t. - m.d.: 2ª nota retificada para si ⁴ (M.M. 4463). m.e.: omissa (M.M. 4463), sol ⁴ (Vm ⁷ 4874) 2º t. - m.d.: apogiatuira colcheia (M.M. 337), apogiatuira omissa (C.N. 115//8) 3º t. - m.e.: ré ⁴ é natural (M.M. 337), 1ª nota dó ^{#4} (C.N. 115//8)	b. 39	1st bt. - r.h.: 2nd note rectified to B ⁴ (M.M. 4463). l.h.: omitted (M.M. 4463), G ⁴ (Vm ⁷ 4874) 2nd bt. - r.h.: quaver appoggiatura (M.M. 337), appoggiatura omitted (C.N. 115//8) 3rd bt. - l.h.: D ⁴ is natural (M.M. 337), 1st note C ^{#4} (C.N. 115//8)
c. 40	2º t. - m.d.: apogiatuira colcheia, trilo omissa (M.M. 337), apogiatuira omissa (C.N. 115//8)	b. 40	2nd bt. - r.h.: quaver appoggiatura, trill omitted (M.M. 337), appoggiatura omitted (C.N. 115//8)
c. 41	1º t. - m.d.: mi ⁵ -mi ⁵ semicolcheias (C.N. 115//8) 2º t. - m.d.: apogiatuira colcheia (M.M. 337), trilo omissa (M.M. 337, Vm ⁷ 4874), apogiatuira omissa (C.N. 115//8) 3º t. - m.e.: sol ³ é natural (M.M. 337)	b. 41	1st bt. - r.h.: E ⁵ -E ⁵ semiquavers (C.N. 115//8) 2nd bt. - r.h.: quaver appoggiatura (M.M. 337), trill omitted (M.M. 337, Vm ⁷ 4874), appoggiatura omitted (C.N. 115//8) 3rd bt. - l.h.: G ³ is natural (M.M. 337)
c. 42	1º t. - m.d.: apogiatuira (M.M. 4463, Vm ⁷ 4874) 3º t. - m.d.: fá ⁵ -lá ⁵ semicolcheias. m.e.: semínima (C.N. 115//8)	b. 42	1st bt. - r.h.: appoggiatura (M.M. 4463, Vm ⁷ 4874) 3rd bt. - r.h.: F ⁵ -A ⁵ semiquavers. l.h.: crotchet (C.N. 115//8)
c. 43	1º t. - m.d.: apogiatuira (M.M. 4463, Vm ⁷ 4874), 1ª nota semicolcheia (C.N. 115//8)	b. 43	1st bt. - r.h.: appoggiatura (M.M. 4463, Vm ⁷ 4874), 1st note semiquaver (C.N. 115//8)
c. 44	1º t. - m.d.: apogiatuira colcheia, dó ⁵ (M.M. 337), trilo (M.M. 4463, Vm ⁷ 4874), apogiatuira omissa (C.N. 115//8) 2º t. - m.d.: si ⁴ (M.M. 337)	b. 44	1st bt. - r.h.: quaver appoggiatura, C ⁵ (M.M. 337), trill (M.M. 4463, Vm ⁷ 4874), appoggiatura omitted (C.N. 115//8) 2nd bt. - r.h.: B ⁴ (M.M. 337)

	3º t. - m.e.: suspensão omissa (M.M. 337)		3rd bt. - l.h.: fermata omitted (M.M. 337)
c. 45	1º t. - m.d.: 1ª nota sol ⁴ (C.N. 115//8). m.e.: omissa (C.N. 115//8)	b. 45	1st bt. - r.h.: 1st note G ⁴ (C.N. 115//8). l.h.: omitted (C.N. 115//8)
	2º t. - m.e.: omissa (C.N. 115//8)		2nd bt. - l.h.: omitted (C.N. 115//8)
	3º t. - m.d.: todas as notas colcheias (M.M. 337)		3rd bt. - r.h.: all notes quavers (M.M. 337)
c. 46	omisso (C.N. 115//8)	b. 46	omitted (C.N. 115//8)
c. 47	1º t. - m.e.: lá ⁶ (C.N. 115//8)	b. 47	1st bt. - l.h.: A ⁶ (C.N. 115//8)
	2º t. - m.e.: pausa omissa (C.N. 115//8)		2nd bt. - l.h.: rest omitted (C.N. 115//8)
c. 48	2º t. - m.e.: pausa omissa (C.N. 115//8)	b. 48	2nd bt. - l.h.: rest omitted (C.N. 115//8)
c. 49	1º t. - m.d.: ré ⁵ semínima (C.N. 115//8)	b. 49	1st bt. - r.h.: D ⁵ crotchet (C.N. 115//8)
c. 50	2º t. - m.e.: pausa omissa (C.N. 115//8)	b. 50	2nd bt. - l.h.: rest omitted (C.N. 115//8)
c. 51	2º t. - m.d.: omissa (M.M. 337), trilo (M.M. 4463). m.e.: "m" sol ⁴ (M.M. 4463, Vm ⁷ 4874)	b. 51	2nd t. - r.h.: omitted (M.M. 337), trill (M.M. 4463). l.h.: "m" G ⁴ (M.M. 4463, Vm ⁷ 4874)
	3º t. - m.d.: dó# ⁵ colcheia com ligadura para o c. seguinte (M.M. 337)		3rd bt. - r.h.: C# ⁵ quaver with tie for the next b. (M.M. 337)
c. 52	1º t. - m.e.: mi ⁴ (C.N. 115//8)	b. 52	1st bt. - l.h.: E ⁴ (C.N. 115//8)
c. 53	2º t. - m.d.: trilo (M.M. 4463)	b. 53	2nd bt. - r.h.: trill (M.M. 4463)
	3º t. - m.e.: fá ⁴ é natural (C.N. 115//8)		3rd bt. - l.h.: F ⁴ is natural (C.N. 115//8)
c. 54	2º t. - m.d.: última nota semínima (C.N. 115//8)	b. 54	2nd bt. - r.h.: last note crotchet (C.N. 115//8)
c. 56	1º t. - m.d.: trilo omisso (M.M. 337, C.N. 115//8)	b. 56	1st bt. - r.h.: trill omitted (M.M. 337, C.N. 115//8)
	3º t. - m.d.: fá ⁴ colcheia (M.M. 337)		3rd bt. - r.h.: F ⁴ quaver (M.M. 337)
c. 57	1º t. - m.d.: apogiatura colcheia (M.M. 337), apogiatura omissa, 3ª nota si ⁴ (C.N. 115//8). m.e.: si ³ omisso (M.M. 4463)	b. 57	1st bt. - r.h.: quaver appoggiatura (M.M. 337), appoggiatura omitted, 3rd note B ⁴ (C.N. 115//8). l.h.: B ³ omitted (M.M. 4463)
	2º t. - m.d.: apogiatura omissa (M.M. 337, C.N. 115//8), 3ª nota si ⁴ (C.N. 115//8)		2nd bt. - r.h.: appoggiatura omitted (M.M. 337, C.N. 115//8), 3rd note B ⁴ (C.N. 115//8)
	3º t. - m.d.: apogiatura omissa (M.M. 337, C.N. 115//8), 3ª nota si ⁴ (C.N. 115//8)		3rd bt. - r.h.: appoggiatura omitted (M.M. 337, C.N. 115//8), 3rd note B ⁴ (C.N. 115//8)
c. 59	omisso (M.M. 4463)	b. 59	omitted (M.M. 4463)
	1º t. - m.d.: apogiatura colcheia (M.M. 337), apogiatura omissa, 3ª nota si ⁴ (C.N. 115//8)		1st bt. - r.h.: quaver appoggiatura (M.M. 337), appoggiatura omitted, 3rd note B ⁴ (C.N. 115//8)
	2º t. - m.d.: apogiatura colcheia (M.M. 337), apogiatura omissa, 3ª nota si ⁴ (C.N. 115//8)		2nd bt. - r.h.: quaver appoggiatura (M.M. 337), appoggiatura omitted, 3rd note B ⁴ (C.N. 115//8)
	3º t. - m.d.: apogiatura colcheia (M.M. 337), apogiatura omissa, 3ª nota si ⁴ (C.N. 115//8)		3rd bt. - r.h.: quaver appoggiatura (M.M. 337), appoggiatura omitted, 3rd note B ⁴ (C.N. 115//8)
c. 60	omisso (M.M. 4463)	b. 60	omitted (M.M. 4463)
c. 61	3º t. - m.d.: apogiatura (M.M. 4463, Vm ⁷ 4874)	b. 61	3rd bt. - r.h.: appoggiatura (M.M. 4463, Vm ⁷ 4874)
c. 62	1º t. - m.d.: apogiatura semicolcheia, trilo (Vm ⁷ 4874), apogiatura omissa (C.N. 115//8)	b. 62	1st bt. - r.h.: semiquaver appoggiatura, trill (Vm ⁷ 4874), appoggiatura omitted (C.N. 115//8)
	m.e.: omissa (C.N. 115//8)		l.h.: omitted (C.N. 115//8)
c. 63	2º t. - m.d.: 3ª nota ré ⁵ (M.M. 337)	b. 63	2nd bt. - r.h.: 3rd note D ⁵ (M.M. 337)
c. 65	m.e.: omissa (C.N. 115//8)	b. 65	l.h.: omitted (C.N. 115//8)
c. 66	2º t. - m.d.: 1ª nota lá ³ (M.M. 4463), 2ª nota sol ⁴ (C.N. 115//8)	b. 66	2nd bt. - r.h.: 1st note A ³ (M.M. 4463), 2nd note G ⁴ (C.N. 115//8)
	3º t. - m.d.: 2ª nota si ³ (M.M. 337)		3rd bt. - r.h.: 2nd note B ³ (M.M. 337)
	m.e.: omissa (C.N. 115//8)		l.h.: omitted (C.N. 115//8)
c. 67	1º t. - m.d.: 3ª nota mi ⁴ (C.N. 115//8)	b. 67	1st bt. - r.h.: 3rd note E ⁴ (C.N. 115//8)
	m.e.: omissa (C.N. 115//8)		l.h.: omitted (C.N. 115//8)
c. 68	m.e.: omissa (M.M. 337, M.M. 4463, Vm ⁷ 4874, C.N. 115//8)	b. 68	l.h.: omitted (M.M. 337, M.M. 4463, Vm ⁷ 4874, C.N. 115//8)
	barra dupla sem pontos de repetição (M.M. 4463, Vm ⁷ 4874, C.N. 115//8), após c. <i>Finis</i> (M.M. 337)		double bar without repeat signs (M.M. 4463, Vm ⁷ 4874, C.N. 115//8), after b. <i>Finis</i> (M.M. 337)

SONATA IX

Título | Title: *III. Dal Signor Pietro Antonio Avondano.* (M.M. 4329)

Fontes | Sources: P-Ln M.M. 337, fols. 84r-86r; P-Ln M.M. 4329, fols. 10v-13r

1º andamento | 1st movement

[sem indicação de tempo] | [no tempo indication] (M.M. 337)

[sem indicação de tempo] | [no tempo indication] (M.M. 4329)

c. 1	♩ (M.M. 4329)	b. 1	♩ (M.M. 4329)
c. 2	1º t. - m.e.: "M." lá ² (M.M. 4329) 2º t. - m.e.: pausa de semínima, ré ⁴ omissa (M.M. 337), "M." ré ⁵ (M.M. 4329) 3º t. - m.e.: "m." dó ⁵ (M.M. 337)	b. 2	1st bt. - l.h.: "M." A ² (M.M. 4329) 2nd bt. - l.h.: crotchet rest, D ⁴ omitted (M.M. 337), "M." D ⁵ (M.M. 4329) 3rd bt. - l.h.: "m." C ⁵ (M.M. 337)
c. 3	2º t. - m.e.: "m." ré ⁴ (M.M. 337) 4º t. - m.d.: apogiatura omissa (M.M. 4329)	b. 3	2nd bt. - l.h.: "m." D ⁴ (M.M. 337) 4th bt. - r.h.: appoggiatura omitted (M.M. 4329)
c. 4	1º t. - m.d.: sol ⁴ (M.M. 337). m.e.: semínima (M.M. 4329) 2º t. - m.e.: indicação de mão omissa (M.M. 337), "M." lá ⁵ /dó ⁶ (M.M. 4329) 3º t. - m.e.: pausa omissa (M.M. 337) 4º t. - m.d.: ligadura omissa (M.M. 4329)	b. 4	1st bt. - r.h.: G ⁴ (M.M. 337). l.h.: crotchet (M.M. 4329) 2nd bt. - l.h.: hand indication omitted (M.M. 337), "M." A ⁵ /C ⁶ (M.M. 4329) 3rd bt. - l.h.: rest omitted (M.M. 337) 4th bt. - r.h.: tie omitted (M.M. 4329)
c. 5	1º t. e 2º t. - omissos (M.M. 4329) 3º t. - m.d.: "D." mi ⁵ (M.M. 337), "D." mi ⁵ (M.M. 4329). m.e.: pausa omissa (M.M. 337) 4º t. - m.e.: pausa omissa (M.M. 337)	b. 5	1st bt. and 2nd bt. - omitted (M.M. 4329) 3rd bt. - r.h.: "D." E ⁵ (M.M. 337), "D." E ⁵ (M.M. 4329). l.h.: rest omitted (M.M. 337) 4th bt. - l.h.: rest omitted (M.M. 337)
c. 6	1º t. - m.d.: "D.", si ³ omissa (M.M. 337), mínima (M.M. 4329). m.e.: "m." ré ^{#4} /fá ⁴ (M.M. 337), "M." ré ^{#4} /fá ⁴ (M.M. 4329) 3º t. - m.d.: si ² mínima (M.M. 4329)	b. 6	1st bt. - r.h.: "D.", B ³ omitted (M.M. 337), minim (M.M. 4329). l.h.: "m." D ^{#4} /F ⁴ (M.M. 337), "M." D ^{#4} /F ⁴ (M.M. 4329) 3rd bt. - r.h.: B ² minim (M.M. 4329)
c. 7	1º t. - m.d.: "D." mi ⁵ (M.M. 337). m.e.: indicação de mão omissa (M.M. 337) 3º t. - m.d.: indicação de mão omissa (M.M. 337), "D." si ³ , ligadura omissa (M.M. 4329). m.e.: indicação de mão omissa (M.M. 337)	b. 7	1st bt. - r.h.: "D." E ⁵ (M.M. 337). l.h.: hand indication omitted (M.M. 337) 3rd bt. - r.h.: hand indication omitted (M.M. 337), "D." B ³ , tie omitted (M.M. 4329). l.h.: hand indication omitted (M.M. 337)
c. 8	2º t. - m.d.: ré ⁴ é natural (M.M. 337) 3º t. - m.d.: pausa de colcheia, "D." si ⁴ (M.M. 337), indicação de mão omissa (M.M. 4329). m.e.: indicação de mão omissa (M.M. 337, M.M. 4329) 4º t. - m.e.: pausa omissa (M.M. 337)	b. 8	2nd bt. - r.h.: D ⁴ is natural (M.M. 337) 3rd bt. - r.h.: quaver rest, "D." B ⁴ (M.M. 337), hand indication omitted (M.M. 4329). l.h.: hand indication omitted (M.M. 337, M.M. 4329) 4th bt. - l.h.: rest omitted (M.M. 337)
c. 9	1º t. - m.d.: colcheia (M.M. 337) 3º t. - m.d.: ré ⁵ é natural (M.M. 4329)	b. 9	1st bt. - r.h.: quaver (M.M. 337) 3rd bt. - r.h.: D ⁵ is natural (M.M. 4329)
c. 10	1º t. - m.d.: colcheia (M.M. 337) 3º t. - m.d.: ré ⁵ é natural (M.M. 4329)	b. 10	1st bt. - r.h.: quaver (M.M. 337) 3rd bt. - r.h.: D ⁵ is natural (M.M. 4329)
c. 11	3º t. - m.e.: indicação de mão omissa (M.M. 337, M.M. 4329), ligadura omissa (M.M. 4329) 4º t. - m.d.: si ⁵ (M.M. 4329)	b. 11	3rd bt. - l.h.: hand indication omitted (M.M. 337, M.M. 4329), slur omitted (M.M. 4329) 4th bt. - r.h.: B ⁵ (M.M. 4329)
c. 12	1º t. - m.d.: si ⁵ (M.M. 4329) 4º t. - m.d.: si ⁵ retificado para lá ⁵ (M.M. 4329)	b. 12	1st bt. - r.h.: B ⁵ (M.M. 4329) 4th bt. - r.h.: B ⁵ rectified to A ⁵ (M.M. 4329)
c. 13	1º t. - m.e.: si ³ mínima, fá ⁴ semínima (M.M. 4329) 2º t. - m.e.: "m." fá ⁴ natural (M.M. 4329) 4º t. - m.d.: fá ⁵ omissa. m.e.: ré ^{#4} colcheia (M.M. 4329)	b. 13	1st bt. - l.h.: B ³ minim, F ⁴ crotchet (M.M. 4329) 2nd bt. - l.h.: "m." F ⁴ natural (M.M. 4329) 4th bt. - r.h.: F ⁵ omitted. l.h.: D ^{#4} quaver (M.M. 4329)
c. 14	m.e.: 2 linhas melódicas: 1ª) pausa de colcheia - si ⁴ colcheia - dó ⁵ semínima com ligadura a dó ⁵ colcheia - sol ⁴ colcheia - lá ⁴ semínima. 2ª) mi ⁴ semínima pontuada - ré ^{#4} colcheia - mi ⁴ semínima pontuada - ré ^{#4} colcheia (M.M. 4329) 1º t. - m.d.: si ⁵ mínima (M.M. 4329)	b. 14	l.h.: 2 melodic lines: 1st) quaver rest - B ⁴ quaver - C ⁵ crotchet with tie to C ⁵ quaver - G ⁴ quaver - A ⁴ crotchet. 2nd) E ⁴ dotted crotchet - D ^{#4} quaver - E ⁴ dotted crotchet - D ^{#4} quaver (M.M. 4329) 1st bt. - r.h.: B ⁵ minim (M.M. 4329)
c. 15	1º t. e 2º t. - m.e.: 2 linhas melódicas: 1ª) pausa de colcheia - si ⁴ colcheia - dó ⁵ colcheia. 2ª) mi ⁴ semínima pontuada - ré ^{#4} colcheia (M.M. 4329)	b. 15	1st bt. and 2nd bt. - l.h.: 2 melodic lines: 1st) quaver rest - B ⁴ quaver - C ⁵ quaver. 2nd) E ⁴ dotted crotchet - D ^{#4} quaver (M.M. 4329)

c. 16	2º t. - m.d.: pausa omissa (M.M. 337) 3º t. - m.d.: pausa de colcheia (M.M. 337) 4º t. - m.d.: pausa omissa. m.e.: pausa de colcheia (M.M. 337)	b. 16	2nd bt. - r.h.: rest omitted (M.M. 337) 3rd bt. - r.h.: quaver rest (M.M. 337) 4rd bt. - r.h.: rest omitted. l.h.: quaver rest (M.M. 337)
c. 17	1º t. - m.d.: fusas lá ⁵ /dó ⁵ -fá ⁵ /lá ⁵ (M.M. 337) 2º t. - m.d.: sol ⁵ -sol ⁵ (M.M. 337) 3º t. - m.d.: "D." sol ³ (M.M. 337), "D." sol ³ (M.M. 4329). m.e.: indicação de mão omissa (M.M. 337), "M." si ³ /ré ⁴ (M.M. 4329)	b. 17	1st bt. - r.h.: demisemiquavers A ⁵ /C ⁵ -F ⁵ /A ⁵ (M.M. 337) 2nd bt. - r.h.: G ⁵ -G ⁵ (M.M. 337) 3rd bt. - r.h.: "D." G ³ (M.M. 337), "D." G ³ (M.M. 4329). l.h.: hand indication omitted (M.M. 337), "M." B ³ /D ⁴ (M.M. 4329)
c. 18	3º t. - m.d.: pausa de colcheia seguida de dó ⁶ -fá ⁵ /lá ⁵ colcheias, "D." dó ⁶ . m.e.: "M." dó ² (M.M. 4329)	b. 18	3rd bt. - r.h.: quaver rest followed by C ⁶ -F ⁵ /A ⁵ quavers, "D." C ⁶ . l.h.: "M." C ² (M.M. 4329)
c. 19	1º t. - m.d.: "D." lá ³ (M.M. 337), "D." lá ³ (M.M. 4329). m.e.: "m." dó ⁴ /mi ⁴ (M.M. 4329). 2º t. - m.e.: indicação de mão omissa (M.M. 337), fá ⁴ é natural (M.M. 4329) 4º t. - m.e.: fá ⁴ é natural (M.M. 4329)	b. 19	1st bt. - r.h.: "D." A ³ (M.M. 337), "D." A ³ (M.M. 4329). l.h.: "m." C ⁴ /E ⁴ (M.M. 4329). 2nd bt. - l.h.: hand indication omitted (M.M. 337), F ⁴ is natural (M.M. 4329) 4th bt. - l.h.: F ⁴ is natural (M.M. 4329)
c. 20	1º t. - m.d.: "D." fá ⁵ (M.M. 337), indicação de mão omissa, fá ⁵ é natural (M.M. 4329). m.e.: "M." ré ² (M.M. 4329) 3º t. - m.d.: si ⁴ -ré ⁵ -fá ⁵ -sol ⁵ (M.M. 4329) 4º t. - m.e.: lá ⁴ -dó ⁵ -mi ⁵ -lá ⁵ semínima (M.M. 4329)	b. 20	1st bt. - r.h.: "D." F ⁵ (M.M. 337), hand indication omitted, F ⁵ is natural (M.M. 4329). l.h.: "M." D ² (M.M. 4329) 3rd bt. - r.h.: B ⁴ -D ⁵ -F ⁵ -G ⁵ (M.M. 4329) 4th bt. - l.h.: A ⁴ -C ⁵ -E ⁵ -A ⁵ crotchet (M.M. 4329)
c. 21	<i>ad Libitu</i> , após c. sinal + a remeter para ornamentação indicada em fol. 86 (M.M. 337)	b. 21	<i>ad Libitu</i> , after b. sign + to refer to ornamentation indicated in fol. 86 (M.M. 337)
c. 23	1º t. - m.d.: lá ⁴ mínima e dó ⁵ -lá ⁴ colcheias (M.M. 4329) 3º t. - m.d.: lá ⁴ mínima e dó ⁵ -lá ⁴ colcheias (M.M. 4329)	b. 23	1st bt. - r.h.: A ⁴ minim and C ⁵ -A ⁴ quavers (M.M. 4329) 3rd bt. - r.h.: A ⁴ minim and C ⁵ -A ⁴ quavers (M.M. 4329)
c. 24	3º t. - m.d.: lá ⁵ -fá ⁵ semicolcheias (M.M. 4329) 4º t. - m.d.: ré ⁵ semínima (M.M. 4329)	b. 24	3rd bt. - r.h.: A ⁵ -F ⁵ semiquavers (M.M. 4329) 4th bt. - r.h.: D ⁵ crotchet (M.M. 4329)
c. 25	1º t. - m.e.: "m." si ⁴ (M.M. 337), "M." si ⁴ (M.M. 4329)	b. 25	1st bt. - l.h.: "m." B ⁴ (M.M. 337), "M." B ⁴ (M.M. 4329)
c. 26	3º t. - m.d.: sol ⁵ semínima (M.M. 4329)	b. 26	3rd bt. - r.h.: G ⁵ crotchet (M.M. 4329)
c. 27	3º t. - m.e.: mi ⁴ (M.M. 4329)	b. 27	3rd bt. - l.h.: E ⁴ (M.M. 4329)
c. 28	1º t. - m.d.: sol ⁵ é # (M.M. 337), apogiatura lá ⁵ (M.M. 4329). m.e.: "m." si ⁴ (M.M. 4329) 1º t. e 2º t. - m.e.: 2 linhas melódicas: 1ª) pausa de colcheia - si ⁴ colcheia - dó ⁵ natural semínima. 2ª) pausa de semínima - pausa de colcheia - mi ⁴ colcheia (M.M. 4329) 3º t. - m.d.: sol ⁵ é # (M.M. 337), sol ⁵ -mi ⁵ (M.M. 4329) 4º t. - m.d.: ligadura omissa (M.M. 4329)	b. 28	1st bt. - r.h.: G ⁵ is # (M.M. 337), appoggiatura A ⁵ (M.M. 4329). l.h.: "m." B ⁴ (M.M. 4329) 1st t. and 2nd bt. - l.h.: 2 melodic lines: 1st) quaver rest - B ⁴ quaver - C ⁵ natural crotchet. 2nd) crotchet rest - quaver rest - E ⁴ quaver (M.M. 4329) 3rd bt. - r.h.: G ⁵ is # (M.M. 337), G ⁵ -E ⁵ (M.M. 4329) 4th bt. - r.h.: tie omitted (M.M. 4329)
c. 29	2º t. - m.d.: ré ⁵ (M.M. 4329) 1º t. e 2º t. - m.e.: 2 linhas melódicas: 1ª) si ⁴ mínima com ligadura. 2ª) ré ⁴ -ré ⁴ natural - dó ⁴ semínima com ligadura (M.M. 4329) 3º t. e 4º t. - m.e.: 2 linhas melódicas: 1ª) si ⁴ -sol ⁴ colcheias - lá ⁴ semínima. 2ª) dó ⁴ semínima pontuada - dó ⁴ colcheia (M.M. 4329)	b. 29	2nd bt. - r.h.: D ⁵ (M.M. 4329) 1st bt. and 2nd bt. - l.h.: 2 melodic lines: 1st) B ⁴ minim with tie. 2nd) D ⁴ -D ⁴ natural - C ⁴ crotchet with tie (M.M. 4329) 3rd bt. and 4th bt. - l.h.: 2 melodic lines: 1st) B ⁴ -G ⁴ quavers - A ⁴ crotchet. 2nd) C ⁴ dotted crotchet - C ⁴ quaver (M.M. 4329)
c. 30	1º t. - m.e.: "M." si ³ /lá ⁴ (M.M. 4329)	b. 30	1st bt. - l.h.: "M." B ³ /A ⁴ (M.M. 4329)
c. 32	1º t. - m.e.: trilo (M.M. 4329) 2º t. - m.d.: todas as notas semicolcheias (M.M. 337) 3º t. - m.d.: sol ⁶ é # (M.M. 337)	b. 32	1st bt. - l.h.: trill (M.M. 4329) 2nd bt. - r.h.: all notes semiquavers (M.M. 337) 3rd bt. - r.h.: G ⁶ is # (M.M. 337)
c. 33	2º t. - m.e.: dó ⁴ é # (M.M. 4329) 4º t. - m.d.: fá ⁵ é sempre # (M.M. 4329). m.e.: pausa omissa (M.M. 337)	b. 33	2nd bt. - l.h.: C ⁴ is # (M.M. 4329) 4th bt. - r.h.: F ⁵ is always # (M.M. 4329). l.h.: rest omitted (M.M. 337)
c. 34	1º t. - m.e.: sol ³ é # (M.M. 4329) 3º t. - m.d.: colcheia dó ⁵ /mi ⁵ /sol ⁵ natural. m.e.: sol ⁴ é # (M.M. 4329) 4º t. - m.d.: 1ª colcheia ré ⁵ /fá ⁵ natural (M.M. 4329)	b. 34	1st bt. - l.h.: G ³ is # (M.M. 4329) 3rd bt. - r.h.: quaver C ⁵ /E ⁵ /G ⁵ natural. l.h.: G ⁴ is # (M.M. 4329) 4th bt. - r.h.: 1st quaver D ⁵ /F ⁵ natural (M.M. 4329)
c. 35	1º t. - m.d.: ré ⁵ /fá ⁵ natural (M.M. 4329) 2º t. - m.e.: dó ⁴ é # (M.M. 337) 3º t. - m.d.: sol ⁵ é # (M.M. 337)	b. 35	1st bt. - r.h.: D ⁵ /F ⁵ natural (M.M. 4329) 2nd bt. - l.h.: C ⁴ is # (M.M. 337) 3rd bt. - r.h.: G ⁵ is # (M.M. 337)

c. 36	2º t. – m.e.: sol ³ é # (M.M. 337)	b. 36	2nd bt. – l.h.: G ³ is # (M.M. 337)
c. 37	1º t. – m.e.: pausa omissa (M.M. 337), sol ³ semínima (M.M. 4329)	b. 37	1st bt. – l.h.: rest omitted (M.M. 337), G ³ crotchet (M.M. 4329)
c. 38	3º t. – m.d.: sinal ++ a remeter para ornamentação indicada em fol. 86, onde as notas ré ^{#4} -si ³ -ré ⁴ -fá ⁴ do final são semicolcheias e a 1ª destas é natural (M.M. 337)	b. 38	3rd bt. – r.h.: sign ++ to refer to ornamentation indicated in fol. 86, where the notes D ^{#4} -B ³ -D ⁴ -F ⁴ at the end are semiquavers and the 1st of these is natural (M.M. 337)
c. 40	1º t. e 2º t. – m.e.: 2 linhas melódicas: 1º) sol ³ -mi ³ colcheias - mi ⁴ mínima. 2º) mi ³ mínima (M.M. 4329) 2º t. – m.d.: "D." si ⁵ (M.M. 337)	b. 40	1st bt. and 2nd bt. – l.h.: 2 melodic lines: 1st) G ³ -E ³ quavers - E ⁴ minim. 2nd) E ³ minim (M.M. 4329) 2nd bt. – r.h.: "D." B ⁵ (M.M. 337)
c. 41	1º t. – m.d.: sol ⁵ semínima (M.M. 4329). m.e.: mi ³ semínima/sol ³ colcheia - mi ⁴ semínima (M.M. 4329) 2º t. – m.d.: pausa de colcheia - dó ⁶ colcheia (M.M. 4329)	b. 41	1st bt. – r.h.: G ⁵ crotchet (M.M. 4329). l.h.: E ³ crotchet/G ³ quaver - E ⁴ crotchet (M.M. 4329) 2nd bt. – r.h.: quaver rest - C ⁶ quaver (M.M. 4329)
c. 42	1º t. – m.d.: 1ª colcheia fá ⁵ /lá ⁵ (M.M. 337) 3º t. e 4º t. – m.d.: apoggiaturas omissas (M.M. 4329)	b. 42	1st bt. – r.h.: 1st quaver F ⁵ /A ⁵ (M.M. 337) 3rd bt. and 4th bt. – r.h.: appoggiaturas omitted (M.M. 4329)
c. 43	1º t. e 2º t. – m.d.: apoggiaturas omissas (M.M. 4329) 3º t. – m.e.: ré ^{#4} semínima (M.M. 4329)	b. 43	1st bt. and 2nd bt. – r.h.: appoggiaturas omitted (M.M. 4329) 3rd bt. – l.h.: D ^{#4} crotchet (M.M. 4329)
c. 44	3º t. e 4º t. – m.e.: lá ³ -dó ⁴ -ré ⁴ -sol ³ colcheias (M.M. 337)	b. 44	3rd bt. and 4th bt. – l.h.: A ³ -C ⁴ -D ⁴ -G ³ quavers (M.M. 337)
c. 45	2º t. – m.d.: dó ⁵ /dó ⁶ retificado para ré ⁵ /ré ⁶ . m.e.: ligadura omissa (M.M. 337) 3º t. – m.d.: lá ⁵ semínima pontuada (M.M. 4329)	b. 45	2nd bt. – r.h.: C ⁵ /C ⁶ corrected to D ⁵ /D ⁶ . l.h.: tie omitted (M.M. 337) 3rd bt. – r.h.: A ⁵ dotted crotchet (M.M. 4329)
c. 46	2º t. – m.e.: fá ⁴ omissa (M.M. 4329)	b. 46	2nd bt. – l.h.: F ⁴ omitted (M.M. 4329)
c. 47	2º t. – m.e.: ré ⁴ é natural (M.M. 337) 3º t. – m.d.: "D" mi ³ (M.M. 337), "D." mi ³ (M.M. 4329). m.e.: "m." si ⁴ (M.M. 337), "M." si ⁴ (M.M. 4329)	b. 47	2nd bt. – l.h.: D ⁴ is natural (M.M. 337) 3rd bt. – r.h.: "D" E ³ (M.M. 337), "D." E ³ (M.M. 4329). l.h.: "m." B ⁴ (M.M. 337), "M." B ⁴ (M.M. 4329)
c. 48	1º t. – m.d.: "D." lá ³ (M.M. 337)	b. 48	1st bt. – r.h.: "D." A ³ (M.M. 337)
c. 50	1º t. – m.d.: "D." sol ⁵ (M.M. 337), ré ⁴ colcheia, "D." sol ⁵ (M.M. 4329) 2º t. – m.d.: trilo omissa (M.M. 4329) 3º t. – m.d.: semicolcheia pontuada e fusa. m.e.: "M." dó ⁴ /mi ⁴ (M.M. 4329)	b. 50	1st bt. – r.h.: "D." G ⁵ (M.M. 337), D ⁴ quaver, "D." G ⁵ (M.M. 4329) 2nd bt. – r.h.: trill omitted (M.M. 4329) 3rd bt. – r.h.: dotted semiquaver and demisemiquaver. l.h.: "M." C ⁴ /E ⁴ (M.M. 4329)
c. 51	4º t. – m.d.: trilo omissa (M.M. 4329)	b. 51	4th bt. – r.h.: trill omitted (M.M. 4329)
c. 52	1º t. – m.e.: 1ª nota fá ³ retificada para lá ³ (M.M. 337), "M." lá ³ (M.M. 4329) 2º t. – m.d.: "D." dó ⁶ (M.M. 4329) 4º t. – m.d.: pausa de semínima na pauta superior, "D." ré ³ (M.M. 337), "D." ré ³ (M.M. 4329)	b. 52	1st bt. – l.h.: 1st note F ³ rectified to A ³ (M.M. 337), "M." A ³ (M.M. 4329) 2nd bt. – r.h.: "D." C ⁶ (M.M. 4329) 4th bt. – r.h.: crotchet rest on the upper stave, "D." D ³ (M.M. 337), "D." D ³ (M.M. 4329)
c. 53	2º t. – m.d.: "D." dó ⁶ (M.M. 4329) 4º t. – m.d.: "D." si ² (M.M. 337), "D." si ² (M.M. 4329)	b. 53	2nd bt. – r.h.: "D." C ⁶ (M.M. 4329) 4th bt. – r.h.: "D." B ² (M.M. 337), "D." B ² (M.M. 4329)
c. 54	2º t. – m.d.: "D." lá ⁵ (M.M. 4329) 4º t. – m.d.: "D." sol ³ (M.M. 337), "D." sol ³ (M.M. 4329)	b. 54	2nd bt. – r.h.: "D." A ⁵ (M.M. 4329) 4th bt. – r.h.: "D." G ³ (M.M. 337), "D." G ³ (M.M. 4329)
c. 55	2º t. – m.d.: fá ⁵ colcheia (M.M. 337), "D." fá ⁵ (M.M. 4329) 4º t. – m.d.: "D." mi ³ (M.M. 337), "D." mi ³ (M.M. 4329)	b. 55	2nd bt. – r.h.: F ⁵ quaver (M.M. 337), "D." F ⁵ (M.M. 4329) 4th bt. – r.h.: "D." E ³ (M.M. 337), "D." E ³ (M.M. 4329)
c. 56	2º t. – m.d.: "D." ré ⁵ (M.M. 4329) 4º t. – m.d.: "D." dó ³ (M.M. 337, M.M. 4329)	b. 56	2nd bt. – r.h.: "D." D ⁵ (M.M. 4329) 4th bt. – r.h.: "D." C ³ (M.M. 337, M.M. 4329)
c. 57	2º t. – m.d.: si ⁴ colcheia (M.M. 337), "D." si ⁴ (M.M. 4329). m.e.: mi ⁴ omissa (M.M. 4329) 4º t. – m.d.: "D." lá ² (M.M. 337, M.M. 4329)	b. 57	2nd bt. – r.h.: B ⁴ quaver (M.M. 337), "D." B ⁴ (M.M. 4329). l.h.: E ⁴ omitted (M.M. 4329) 4th bt. – r.h.: "D." A ² (M.M. 337, M.M. 4329)
c. 58	1º t. – m.d.: duas pausas de colcheia na pauta superior (M.M. 4329) 2º t. – m.d.: "D." lá ⁵ (M.M. 4329)	b. 58	1st bt. – r.h.: two quaver rests on the upper stave (M.M. 4329) 2nd bt. – r.h.: "D." A ⁵ (M.M. 4329)
c. 60	3º t. – m.d.: si ^{#4} /ré ⁵ /fá ⁵ mínima invalidada com linha vertical, dó ⁵ é # (M.M. 337), trilo (M.M. 4329). m.e.: fá ³ omissa (M.M. 4329)	b. 60	3rd bt. – r.h.: B ^{#4} /D ⁵ /F ⁵ minim invalidated with vertical line, C ⁵ is # (M.M. 337), trill (M.M. 4329). l.h.: F ³ omitted (M.M. 4329)
c. 62	3º t. – m.e.: ré ⁴ retificado para mi ⁴ (M.M. 337)	b. 62	3rd bt. – l.h.: D ⁴ corrected to E ⁴ (M.M. 337)
c. 64	2º t. – m.d.: sol ⁵ colcheia (M.M. 337), "D." sol ⁵ , trilo omissa (M.M. 4329)	b. 64	2nd bt. – r.h.: G ⁵ quaver (M.M. 337), "D." G ⁵ , trill omitted (M.M. 4329)

	4º t. - m.d.: todas as notas semicolcheias, trilo omissa (M.M. 4329)		4th bt. - r.h.: all notes semiquavers, trill omitted (M.M. 4329)
c. 65	1º t. - m.d.: lá ⁵ /dó ⁶ (M.M. 337)	b. 65	1st bt. - r.h.: A ⁵ /C ⁶ (M.M. 337)
	2º t. e 4º t. - m.d.: trilo omissa (M.M. 4329)		2nd bt. and 4th bt. - r.h.: trill omitted (M.M. 4329)
c. 67	2º t. a 4º t. - m.d.: pausas omissas (M.M. 337)	b. 67	2nd bt. to 4th bt. - r.h.: rests omitted (M.M. 337)
	barra dupla com pontos de repetição, após c. Seguesse Presto (M.M. 4329)		double bar with repeat signs, after b. Seguesse Presto (M.M. 4329)

2º andamento | 2nd movement

Presto (M.M. 337)

Presto - Presto (M.M. 4329)

c. 1	2º t. - m.d.: si ⁴ semínima (M.M. 4329)	b. 1	2nd bt. - r.h.: B ⁴ crotchet (M.M. 4329)
c. 2	1º t. - m.d.: apoggiatura omissa (M.M. 4329)	b. 2	1st bt. - r.h.: appoggiatura omitted (M.M. 4329)
	2º t. - m.d.: trilo omissa (M.M. 337), ré ⁵ semínima (M.M. 4329)		2nd bt. - r.h.: trill omitted (M.M. 337), D ⁵ crotchet (M.M. 4329)
c. 3	1º t. - m.d.: apoggiatura fá ⁵ (M.M. 337), apoggiatura omissa (M.M. 4329)	b. 3	1st bt. - r.h.: appoggiatura F ⁵ (M.M. 337), appoggiatura omitted (M.M. 4329)
	2º t. - m.d.: pausa de colcheia, lá ⁵ -fá ⁵ semicolcheias (M.M. 4329)		2nd bt. - r.h.: quaver rest, A ⁵ -F ⁵ semiquavers (M.M. 4329)
c. 4	1º t. - m.d.: mi ⁵ semínima (M.M. 4329)	b. 4	1st bt. - r.h.: E ⁵ crotchet (M.M. 4329)
	2º t. - m.d.: ré ⁵ semínima com trilo (M.M. 4329)		2nd bt. - r.h.: D ⁵ crotchet with trill (M.M. 4329)
c. 5	1º t. - m.d.: ritmo invertido (M.M. 4329)	b. 5	1st bt. - r.h.: inverted rhythm (M.M. 4329)
c. 6	2º t. - m.d.: apoggiatura omissa (M.M. 4329)	b. 6	2nd bt. - r.h.: appoggiatura omitted (M.M. 4329)
c. 7	1º t. e 2º t. - m.d.: apoggiaturas omissas (M.M. 4329)	b. 7	1st bt. and 2nd bt. - r.h.: appoggiaturas omitted (M.M. 4329)
c. 8	1º t. - m.d.: apoggiatura omissa (M.M. 4329). m.e.: si ³ retificado para sol ³ (M.M. 337)	b. 8	1st bt. - r.h.: appoggiatura omitted (M.M. 4329). l.h.: B ³ rectified to G ³ (M.M. 337)
	2º t. - m.d.: apoggiatura omissa (M.M. 4329)		2nd bt. - r.h.: appoggiatura omitted (M.M. 4329)
c. 9	1º t. e 2º t. - m.d.: apoggiaturas omissas (M.M. 4329)	b. 9	1st bt. and 2nd bt. - r.h.: appoggiaturas omitted (M.M. 4329)
c. 10	2º t. - m.d.: trilo omissa (M.M. 4329)	b. 10	2nd bt. - r.h.: trill omitted (M.M. 4329)
c. 11	1º t. e 2º t. - m.d.: apoggiaturas omissas (M.M. 4329)	b. 11	1st bt. and 2nd bt. - r.h.: appoggiaturas omitted (M.M. 4329)
c. 12	2º t. - m.d.: apoggiatura omissa (M.M. 4329)	b. 12	2nd bt. - r.h.: appoggiatura omitted (M.M. 4329)
c. 13	2º t. - m.d.: apoggiatura colcheia (M.M. 337), apoggiatura omissa (M.M. 4329)	b. 13	2nd bt. - r.h.: quaver appoggiatura (M.M. 337), appoggiatura omitted (M.M. 4329)
c. 14	2º t. - m.d.: trilo omissa (M.M. 4329)	b. 14	2nd bt. - r.h.: trill omitted (M.M. 4329)
c. 15	2º t. - m.d.: apoggiatura colcheia, sol ⁵ semínima (M.M. 337), apoggiatura omissa, sol ⁵ semínima (M.M. 4329)	b. 15	2nd bt. - r.h.: quaver appoggiatura, G ⁵ crotchet (M.M. 337), appoggiatura omitted, G ⁵ crotchet (M.M. 4329)
c. 16	2º t. - m.d.: apoggiatura colcheia, sol ⁵ semínima (M.M. 337), apoggiatura omissa, sol ⁵ semínima (M.M. 4329)	b. 16	2nd bt. - r.h.: quaver appoggiatura, G ⁵ crotchet (M.M. 337), appoggiatura omitted, G ⁵ crotchet (M.M. 4329)
c. 17	2º t. - m.d.: trilo omissa (M.M. 4329)	b. 17	2nd bt. - r.h.: trill omitted (M.M. 4329)
c. 18	barra dupla sem pontos de repetição (M.M. 337)	b. 18	double bar without repeat signs (M.M. 337)
c. 19	1º t. - m.d.: 2ª nota lá ^{#5} (M.M. 4329)	b. 19	1st bt. - r.h.: 2nd note A ^{#5} (M.M. 4329)
	2º t. - m.d.: sol ⁵ natural-mi ⁵ (M.M. 4329)		2nd bt. - r.h.: G ⁵ natural-E ⁵ (M.M. 4329)
c. 20	1º t. - m.d.: "D:" lá ^{#3} (M.M. 337), dó ⁵ -lá ^{#4} (M.M. 4329)	b. 20	1st bt. - r.h.: "D:" A ^{#3} (M.M. 337), C ⁵ -A ^{#4} (M.M. 4329)
	2º t. - m.d.: sol ⁴ natural-mi ⁴ (M.M. 4329)		2nd bt. - r.h.: G ⁴ natural-E ⁴ (M.M. 4329)
c. 21	1º t. - m.d.: "D:" lá ^{#3} (M.M. 4329)	b. 21	1st bt. - r.h.: "D:" A ^{#3} (M.M. 4329)
	2º t. - m.d.: apoggiatura omissa (M.M. 4329)		2nd bt. - r.h.: appoggiatura omitted (M.M. 4329)
	barra de c. com sinal § (M.M. 337)		bar line with sign § (M.M. 337)
c. 22	1º t. e 2º t. - m.d.: apoggiaturas omissas (M.M. 4329)	b. 22	1st bt. and 2nd bt. - r.h.: appoggiaturas omitted (M.M. 4329)
	barra de c. com sinal § (M.M. 337)		bar line with sign § (M.M. 337)
c. 23	igual ao c. 22 por indicação do sinal § (M.M. 337)	b. 23	same as b. 22 by indication of the sign § (M.M. 337)

	1º t. – m.d.: apogiaturas omissas (M.M. 4329)		1st bt. – r.h.: appoggiaturas omitted (M.M. 4329)
	2º t. – m.d.: apogiaturas omissas (M.M. 4329). m.e.: última nota lá ⁴ (M.M. 4329)		2nd bt. – r.h.: appoggiaturas omitted (M.M. 4329). l.h.: last note A ⁴ (M.M. 4329)
c. 24	1º t. – m.d.: apogiatura omissa (M.M. 4329)	b. 24	1st bt. – r.h.: appoggiatura omitted (M.M. 4329)
c. 26	1º t. – m.d.: semínimas (M.M. 337), 2ª nota sol ⁵ (M.M. 4329)	b. 26	1st bt. – r.h.: crotchets (M.M. 337), 2nd note G ⁵ (M.M. 4329)
	2º t. – m.d.: semínimas (M.M. 337), fá ⁵ natural-ré ⁵ (M.M. 4329)		2nd bt. – r.h.: crotchets (M.M. 337), F ⁵ natural-D ⁵ (M.M. 4329)
c. 27	1º t. – m.d.: si ⁴ -sol# ⁴ (M.M. 4329)	b. 27	1st bt. – r.h.: B ⁴ -G# ⁴ (M.M. 4329)
	2º t. – m.d.: fá ⁴ natural-ré ⁴ (M.M. 4329)		2nd bt. – r.h.: F ⁴ natural-D ⁴ (M.M. 4329)
c. 28	1º t. – m.e.: sol ³ semínima (M.M. 4329)	b. 28	1st bt. – l.h.: G ³ crotchet (M.M. 4329)
	2º t. – m.d.: apogiatura sol# ⁵ (M.M. 337), apogiatura omissa (M.M. 4329). m.e.: pausa de semínima (M.M. 4329)		2nd bt. – r.h.: appoggiatura G# ⁵ (M.M. 337), appoggiatura omitted (M.M. 4329). l.h.: crotchet rest (M.M. 4329)
c. 29	2º t. – m.d.: apogiaturas omissas (M.M. 4329)	b. 29	2nd bt. – r.h.: appoggiaturas omitted (M.M. 4329)
c. 30	1º t. – m.d.: si ⁵ semínima (M.M. 4329)	b. 30	1st bt. – r.h.: B ⁵ crotchet (M.M. 4329)
	2º t. – m.d.: dó ⁵ é natural (M.M. 337), ré ⁵ semínima (M.M. 4329)		2nd bt. – r.h.: C ⁵ is natural (M.M. 337), D ⁵ crotchet (M.M. 4329)
c. 32	1º t. – m.d.: mi ⁵ semínima (M.M. 4329)	b. 32	1st bt. – r.h.: E ⁵ crotchet (M.M. 4329)
c. 33	2º t. – m.d.: si ⁴ semínima, trilo omissa (M.M. 4329)	b. 33	2nd bt. – r.h.: B ⁴ crotchet, trill omitted (M.M. 4329)
c. 34	1º t. – m.d.: mi ⁵ mínima sobreposta (M.M. 4329)	b. 34	1st bt. – r.h.: E ⁵ minim superimposed (M.M. 4329)
	2º t. – m.d.: apogiatura omissa (M.M. 4329)		2nd bt. – r.h.: appoggiatura omitted (M.M. 4329)
c. 35	1º t. – m.d.: mi ⁵ mínima sobreposta (M.M. 4329)	b. 35	1st bt. – r.h.: E ⁵ minim superimposed (M.M. 4329)
	2º t. – m.d.: si ⁴ semínima, trilo omissa (M.M. 4329)		2nd bt. – r.h.: B ⁴ crotchet, trill omitted (M.M. 4329)
c. 36	1º t. – m.d.: mi ⁵ mínima sobreposta (M.M. 4329)	b. 36	1st bt. – r.h.: E ⁵ minim superimposed (M.M. 4329)
	2º t. – m.d.: apogiatura omissa (M.M. 4329)		2nd bt. – r.h.: appoggiatura omitted (M.M. 4329)
c. 37	2º t. – m.d.: apogiatura colcheia (M.M. 337), apogiatura omissa (M.M. 4329)	b. 37	2nd bt. – r.h.: quaver appoggiatura (M.M. 337), appoggiatura omitted (M.M. 4329)
c. 38	2º t. – m.d.: apogiatura omissa (M.M. 4329)	b. 38	2nd bt. – r.h.: appoggiatura omitted (M.M. 4329)
c. 39	2º t. – m.d.: trilo omissa (M.M. 4329)	b. 39	2nd bt. – r.h.: trill omitted (M.M. 4329)
c. 40	omisso (M.M. 337)	b. 40	omitted (M.M. 337)
	2º t. – m.d.: apogiatura omissa. m.e.: última colcheia lá ⁴ / dó ⁵ (M.M. 4329)		2nd bt. – r.h.: appoggiatura omitted. l.h.: last quaver A ⁴ / C ⁵ (M.M. 4329)
c. 41	omisso (M.M. 337)	b. 41	omitted (M.M. 337)
	2º t. – m.d.: dó ⁵ semínima, apogiatura omissa (M.M. 4329)		2nd bt. – r.h.: C ⁵ crotchet, appoggiatura omitted (M.M. 4329)
c. 42	omisso (M.M. 337)	b. 42	omitted (M.M. 337)
	2º t. – m.d.: trilo omissa (M.M. 4329)		2nd bt. – r.h.: trill omitted (M.M. 4329)
c. 43 (1.)	barra dupla sem pontos de repetição (M.M. 337), inexistente (M.M. 4329)	b. 43 (1.)	double bar without repeat signs (M.M. 337), nonexistent (M.M. 4329)
c. 43 (2.)	<i>Presto</i> omissa, <i>sub.º Avante</i> (M.M. 337)	b. 43 (2.)	<i>Presto</i> omitted, <i>sub.º Avante</i> (M.M. 337)
c. 44	3º t. – m.d.: apogiatura colcheia (M.M. 4329)	b. 44	3rd bt. – r.h.: quaver appoggiatura (M.M. 4329)
c. 46	1º t. – m.d.: apogiatura omissa, trilo (M.M. 4329)	b. 46	1st bt. – r.h.: appoggiatura omitted, trill (M.M. 4329)
c. 51	1º t. – m.e.: sol ³ (M.M. 4329)	b. 51	1st bt. – l.h.: G ³ (M.M. 4329)
	3º t. – m.d.: si ⁵ (M.M. 337)		3rd bt. – r.h.: B ⁵ (M.M. 337)
c. 52	1º t. – m.d.: fá ⁵ , ligadura para a nota seguinte (M.M. 4329)	b. 52	1st bt. – r.h.: F ⁵ , slur to the next note (M.M. 4329)
c. 56	1º t. – m.d.: si ³ na pauta inferior com a indicação "D." (M.M. 4329)	b. 56	1st bt. – r.h.: B ³ on the lower stave with indication "D." (M.M. 4329)
c. 59	1º t. – m.d.: si ⁵ (M.M. 337)	b. 59	1st bt. – r.h.: B ⁵ (M.M. 337)
cc. 60-61	omissos (M.M. 337)	bb. 60-61	omitted (M.M. 337)
c. 63	m.d.: sol ⁵ -fá ⁵ -mi ⁵ omissos (M.M. 4329)	b. 63	r.h.: G ⁵ -F ⁵ -E ⁵ omitted (M.M. 4329)
cc. 68-69	omissos (M.M. 337)	bb. 68-69	omitted (M.M. 337)
c. 71	m.d.: sol ⁵ -fá ⁵ -mi ⁵ omissos (M.M. 4329)	b. 71	r.h.: G ⁵ -F ⁵ -E ⁵ omitted (M.M. 4329)
c. 73	barra dupla sem pontos de repetição (M.M. 337)	b. 73	double bar without repeat signs (M.M. 337)
c. 74	3º t. – m.d.: apogiatura sol# ⁴ (M.M. 337), apogiatura colcheia, trilo (M.M. 4329)	b. 74	3rd bt. – r.h.: appoggiatura G# ⁴ (M.M. 337), quaver appoggiatura, trill (M.M. 4329)

c. 75	3º t. - m.d.: apoggiatura sol ^{#4} (M.M. 337), apoggiatura colcheia, fá ⁴ é # (M.M. 4329)	b. 75	3rd bt. - r.h.: appoggiatura G ^{#4} (M.M. 337), quaver appoggiatura, F ⁴ is # (M.M. 4329)
c. 78	3º t. - m.d.: apoggiatura colcheia, trilo (M.M. 4329)	b. 78	3rd bt. - r.h.: quaver appoggiatura, trill (M.M. 4329)
c. 79	3º t. - m.d.: apoggiatura colcheia (M.M. 4329)	b. 79	3rd bt. - r.h.: quaver appoggiatura (M.M. 4329)
c. 82	3º t. - m.d.: apoggiatura colcheia (M.M. 4329)	b. 82	3rd bt. - r.h.: quaver appoggiatura (M.M. 4329)
c. 83	1º t. - m.d.: ré ⁴ (M.M. 337)	b. 83	1st bt. - r.h.: D ⁴ (M.M. 337)
	3º t. - m.d.: apoggiatura colcheia (M.M. 4329)		3rd bt. - r.h.: quaver appoggiatura (M.M. 4329)
c. 84	1º t. - m.d.: dó ⁴ é # (M.M. 337)	b. 84	1st bt. - r.h.: C ⁴ is # (M.M. 337)
c. 85	1º t. - m.e.: fá ³ natural/lá ³ (M.M. 4329)	b. 85	1st bt. - l.h.: F ³ natural/A ³ (M.M. 4329)
c. 87	3º t. - m.d.: suspensão omissa (M.M. 337)	b. 87	3rd bt. - r.h.: fermata omitted (M.M. 337)
c. 88	3º t. - m.d.: apoggiatura si ⁴ (M.M. 337)	b. 88	3rd bt. - r.h.: appoggiatura B ⁴ (M.M. 337)
c. 89	3º t. - m.d.: apoggiatura colcheia (M.M. 4329)	b. 89	3rd bt. - r.h.: quaver appoggiatura (M.M. 4329)
c. 91	1º t. - m.d.: semínima pontuada (M.M. 4329)	b. 91	1st bt. - r.h.: dotted crotchet (M.M. 4329)
	2º t. - m.e.: "m." si ⁴ (M.M. 337), "M." si ⁴ (M.M. 4329)		2nd bt. - l.h.: "m." B ⁴ (M.M. 337), "M." B ⁴ (M.M. 4329)
c. 95	2º t. - m.d.: trilo omissa (M.M. 4329)	b. 95	2nd bt. - r.h.: trill omitted (M.M. 4329)
c. 104	3º t. - m.d.: trilo omissa (M.M. 4329)	b. 104	3rd bt. - r.h.: trill omitted (M.M. 4329)
c. 107	1º t. - m.d.: dó ⁵ /lá ⁵ (M.M. 337)	b. 107	1st bt. - r.h.: C ⁵ /A ⁵ (M.M. 337)
c. 108	2º t. - m.e.: lá ³ /si ³ (M.M. 337)	b. 108	2nd bt. - l.h.: A ³ /B ³ (M.M. 337)
c. 109	1º t. - m.d.: dó ⁵ /lá ⁵ (M.M. 337)	b. 109	1st bt. - r.h.: C ⁵ /A ⁵ (M.M. 337)
c. 111	1º t. - m.e.: lá ² invalidado com linha horizontal (M.M. 4329)	b. 111	1st bt. - l.h.: A ² invalidated with horizontal line (M.M. 4329)
	2º t. - m.e.: si ² invalidado com linha horizontal (M.M. 4329)		2nd bt. - l.h.: B ² invalidated with horizontal line (M.M. 4329)
	3º t. - m.e.: dó ³ invalidado com linha horizontal (M.M. 4329)		3rd bt. - l.h.: C ³ invalidated with horizontal line (M.M. 4329)
c. 112	3º t. - m.d.: trilo (M.M. 4329)	b. 112	3rd bt. - r.h.: trill (M.M. 4329)
c. 113	1º t. - m.d.: trilo omissa. m.e.: lá ³ omissa (M.M. 4329)	b. 113	1st bt. - r.h.: trill omitted. l.h.: A ³ omitted (M.M. 4329)
	2º t. - m.e.: si ³ omissa (M.M. 4329)		2nd bt. - l.h.: B ³ omitted (M.M. 4329)
	3º t. - m.e.: dó ⁴ omissa (M.M. 4329)		3rd bt. - l.h.: C ⁴ omitted (M.M. 4329)
c. 114	1º t. - m.e.: ré ⁴ omissa (M.M. 4329)	b. 114	1st bt. - l.h.: D ⁴ omitted (M.M. 4329)
	2º t. - m.e.: mi ⁴ omissa (M.M. 4329)		2nd bt. - l.h.: E ⁴ omitted (M.M. 4329)
	3º t. - m.e.: mi ³ omissa (M.M. 4329)		3rd bt. - l.h.: E ³ omitted (M.M. 4329)
c. 115	1º t. - m.e.: lá ³ omissa (M.M. 4329)	b. 115	1st bt. - l.h.: A ³ omitted (M.M. 4329)
	após c. ornamentações para o 1º andamento (indicadas nos cc. 21 e 38) e outras 2 ornamentações com a indicação "do All. ^o " e "presto - moderato" (M.M. 337)		after b. ornamentations for the 1st movement (indicated in bb. 21 and 38) and 2 other ornamentations with the indication "do All. ^o " and "presto - moderato" (M.M. 337)